**EDICION SPECIAL PA AHATA**
PG.33






November 13, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
Tel.: 5831400




# CHOFER CU A HAYA *ATAKE DI CURAZON,* A DAL DEN UN PAL'I LUZ



# Chofer cu a haya atake di curazon, a dal den un pal'i luz







**AYERA** tardi, den oranan masha druk riba caminda, un patruye policial ta pidi pa asistencia, ya cu el a bin hay'e cu un accidente na Pos Chiquito, unda un chofer, (hende grandi) lo a haya un atake di curazon y a bay dal den un pal'i luz.
E accidente mes no tabatin un impacto grandi, pa herida e chofer, pero manera menciona e lo a haya un atake di curazon.
Inmediatamente un ciudadano Mericano hunto cu dr. Vis a trata di reanima e chofer, mientras cu ambulance a yega. Ambulance mirando e condicion serio di e chofer, a pidi Polis yudanza pa habri caminda, pa nan por yega mas liher Hospital.

# Homber cu a bay cobra huur a keda maltrata

**CENTRAL** a manda Polis diarazon 02.20, na un cas na Morgenster pa un bringamento. Eynan e homber J. ta bisa cu ora cu el a yega cas y a bay cerca e homber B. kende ta huur un apartamento tras di su cas, mirando cu e debe 500 florin na huur di cas.
Como cu B. no tabatin e placa, a start un discusion entre nan dos, unda B. a dal J. un mokete y tambe a skop'e a coy un biga y a dal J. mas cu un biaha riba su cabes.
Despues el a drenta den un auto Toyota color di oro Toyota y a core bay direccion pabou.
Polis a splica J. cu e mester bay poli pa tratamento y despues bay duna keho na Recherche. J. tabata bou di influencia di alcohol y no a mustra comprension como cu e conoce e sospechoso e lo bay Recherche e otro dia pa duna keho di maltrato cu arma. Polis a pone Central na altura.

Rene Herde'

# "Riba regla y procedura tin sentido di humanidad"



**FRACCION** di AVP a keda sumamente disgusta p'e noticia di ayera cu un anciano a bay hospital riba indicacion di un dokter di cas.
Na hospital nan lo a haya cu e no mester wordo atendi na hospital y a laga hiba e anciano bek su cas den ambulance. E anciano lo a wordo poni dilanti di su cas, ya cu no tabatin mas hende na cas e ora ey.

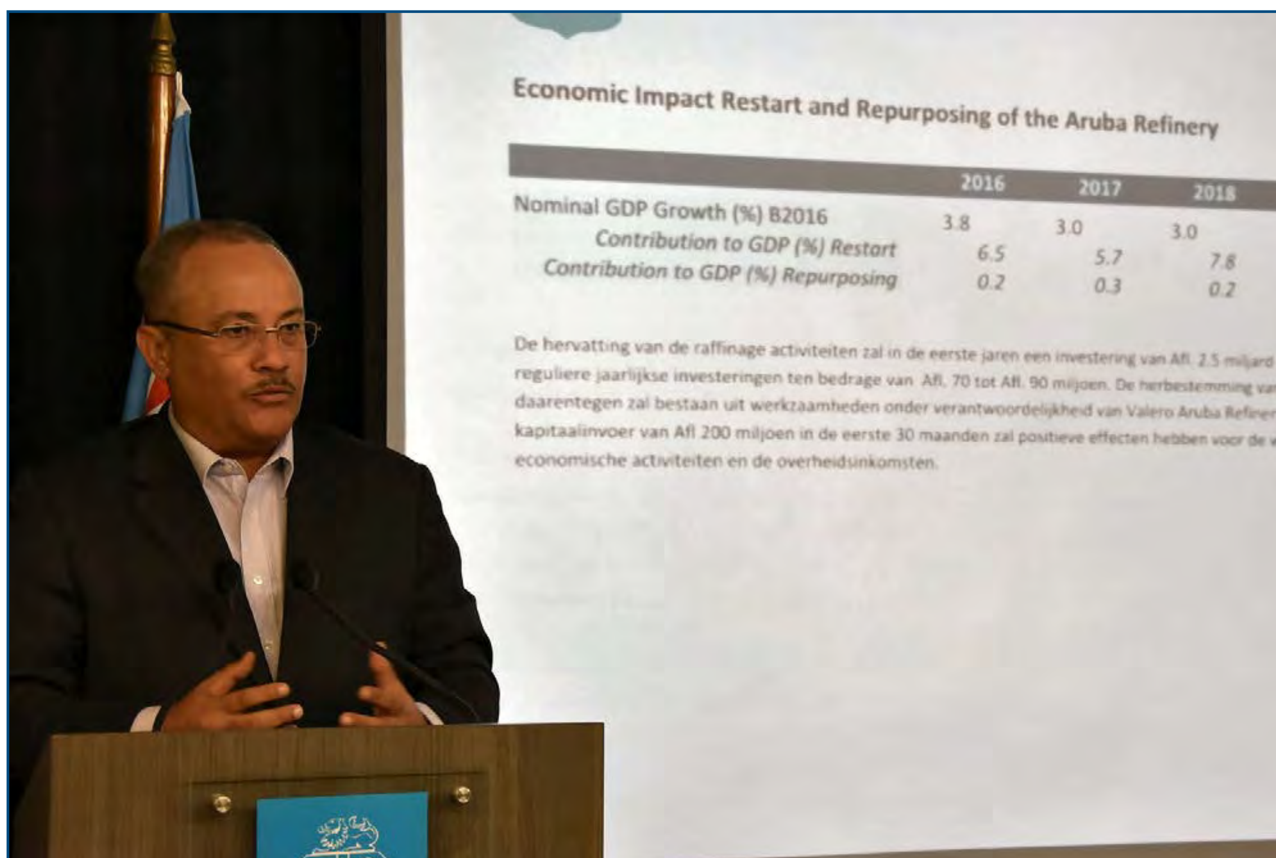
Relaciona cu esaki fraccion di AVP a informa cu lo haci pregunta na hospital via Minister di Salubridad pa haya sa kico a sosode.
AVP kier sa den detaye pakico e anciano no a haya tratamento na hospital y kico e procedura ta pa haci cu un paciente cu no mester keda hospital.
E hecho cu e anciano a wordo hiba su cas sin informa su famia y cu lo a laga e anciano dilanti di su cas, den e condicion malo cu e lo mester tabata, sin cu tabatin hende pa wak pe, ta incomprendibel pa miembronan di e fraccion di AVP.

Den e conferencia di prensa Rene Herde' a bisa e.o. lo siguiente: "Nos ta componde cu tin regla y procedura pa atende cu pacientenan cu yega hospital. Esey ta parti di un organisacion profesional. Nos ta componde cu hospital mester tene su mes na palabracionnan haci cu AZV.
Pero prome cu y riba tur regla y procedura, tin nos sentido di humanidad!
Nos ta spera cu semper, den tur situacion ta trata tur paciente cu un sentido humano y sigura semper su bienestar fisico y emocional.
No por ta cu ta manda pacientenan bek, sin guia y sin sa con e lo wordo atendi pafo di hospital. Nos ta warda e informacion completo di loke a sosode, pa nos wak con - hunto cu Minister y hospital - por preveni ripiticion den future," asina Rene Herde a finalisa.

*Ing. Mike de Meza, aunke no por duna ningun garantia ainda*

# Negociacion cu CITGO, e ta mustrando sumamente bon pa den un proximo fase discuti e 'Heads of Agreements'

*Diferente Ehecutivo di CITGO na Aruba e siman aki*




**ING.** Mike de Meza, Minister di Economia, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, a duna un relato di e ultimo desaroyonan di e negociacionnan relaciona cu re-apertura di refineria di Aruba. "E 'due diligence' di nan parti ta bayendo positivo," sr. de Meza a bisa, refiriendo aki na CITGO, e compania estableci na Houston, Texas cu tin interes grandi pa tuma operacionnan di e refineria over.

"Nos tin contacto cu nan diaria y semanalmente, riba diferente nivel. E siman aki atrobe tin diferente ehecutivo di CITGO na Aruba y Gobierno tin combersacion planea cu e ehecutivonan di mas halto di CITGO."

"Na momento cu nos a drenta den Gobierno, cu e refineria no tabata den operacion, tabata un trabou sumamente grandi cu nos a traha riba dje y ya nos tin 6 aña trahando riba esaki. Nos a logra na 2010 un Settlement Agreement, pa kita tur e disputa cu tabatin den Corte un banda, pa 'settle', crea un plataforma nobo p'e posibilidad p'e mundo industrial petrolero por a continua na Aruba," segun Minister di Economia di Aruba, "y nos a logra den esey tambe, pero mercado a deteriora na aña 2012 cu a haci cu atrobe a stop e operacion di e refineria."

Ing. de Meza a sigui splica cu a sigui traha y busca avenidanan pa por busca un operador nobo. A tuma contacto y reuni cu companianan petrolero estatal regional y mundial grandi manera di Brasil, Colombia, Venezuela, Mexico, Merca, Europa, Africa y te hasta den region di Arabia. "Mi por bisa tog cu den discusionnan cu a bira mucho mas intensivo, pa 2 aña caba, nos ta bezig cu e posibilidad di PDVSA y CITGO, un compania estableci na Merca."

"Nos a logra na fin di aña pasa pa sinta na mesa y a yega na firma un MoU cu CITGO," sr. de Meza a splica. El a sigui bisando cu pa mas o menos e 4 ultimo simannan aki tin un cantidad grandi di experto di CITGO na Aruba, den e refineria, ta haciendo nan evaluacionnan tecnico y economico.

"E t'asina cu 30 di november tin un 'meetpunt' den e proceso di e prome fase aki di 'due diligence'."

N'e momento ey, de Meza ta splica cu, e partidonan ta bay sinta na mesa y ta revisa tur informacion.

Ta presenta conclusionnan n'e momento ey y ta determina e ora si ta sigui p'e siguiente fase. Despues di 30 di november ta sigui un di dos fase, cu ta dura di 1 te 31 di december.

Den e fase ey Gobierno tambe ta parti integral di e negociacionnan, caminda ta bay discuti loke yama, 'Heads of Agreements', cu t'e partinan mas substancial y grandi si acaso yega na un conclusion positivo cu ta tuma over e refineria.

"Dia 31 di december t'e fecha crucial, caminda Gobierno di Aruba mester tuma su conclusion, CITGO mester tuma su conclusion y si e dos conclusionnan ey ta positivo e ora ta sigui cu e fase final, caminda ta bay negocia e "Definitive Agreement". Den e periodo ey ta bay haci acuerdonan definitivo entre e partidonan, incluyendo tambe acuerdonan definitivo cu Valero, caminda Valero lo pasa tur 'assets' pa Gobierno y Gobierno e ora lo drenta den un acuerdo definitivo cu CITGO.

"Tur esaki mester tuma lugar den 3 luna y pa 31 di maart 2016, tur esaki mester ta completamente finalisa," segun Minister de Meza.

Ing de Meza: "E proceso ta mustrando bon, pero nos no por duna ningun garantia ainda te ora tur cos ta cla, pero e ta mustrando sumamente positivo."

*Rene Herde'*

# "Aruba a baha dos biaha mas gasto den un aña cu Hulanda a haci den 5 aña"

*Y ainda MEP y Hulanda kier pa corta mas!*

**TUR** pais di mundo ta enfrenta e mesun retonan financiero y economico. Cada pais ta usa otro formanan pa soluciona nan.
Un di e retonan grandi cu tur pais tin, ta pa baha e deficit riba presupuesto di pais. Na Europa e fiha e meta cu tur pais di Union Europeo tin cu baha nan deficit dentro di 5 aña bou di 3%.
Mayoria di pais di Europa tin masha hopi problema pa logra esaki.

E motibo ta simpel. Baha deficit ta nifica corta gasto y aumenta entrada den forma structural. E ta nifica corta servicio, corta den cuponan di trabou, sera centronan medico of social, baha inversionnan.
Esaki t'e forma cu hopi pais, specialmente na Europa, a usa pa baha nan deficit pa cumpli cu e regla di keda bou di 3% cu nan deficit, segun splicacion di lider di fraccion di AVP, drs. Rene (Baba) Herde.

## ARUBA

Di acuerdo cu drs. Rene Herde, Aruba a scoge pa baha e deficit riba presupuesto di un otro forma y a cuminsa haci esaki den forma structural, pero gradualmente.
Aruba a scoge pa baha e deficit te na 0% (Europa=3%). Aña pasa 2014, e deficit di Aruba a wordo calcula na 9.4%.

Oposicion y algun figura na Hulanda a critica cu lo tin mal maneho. E realidad ta cu aña pasa Parlamento a aproba pa Gobierno inverti mas cu 170 miyon florin den e fondo di pensioen di trahadornan di Gobierno y maestronan di scol p'asina completa e salbacion di e fondo.

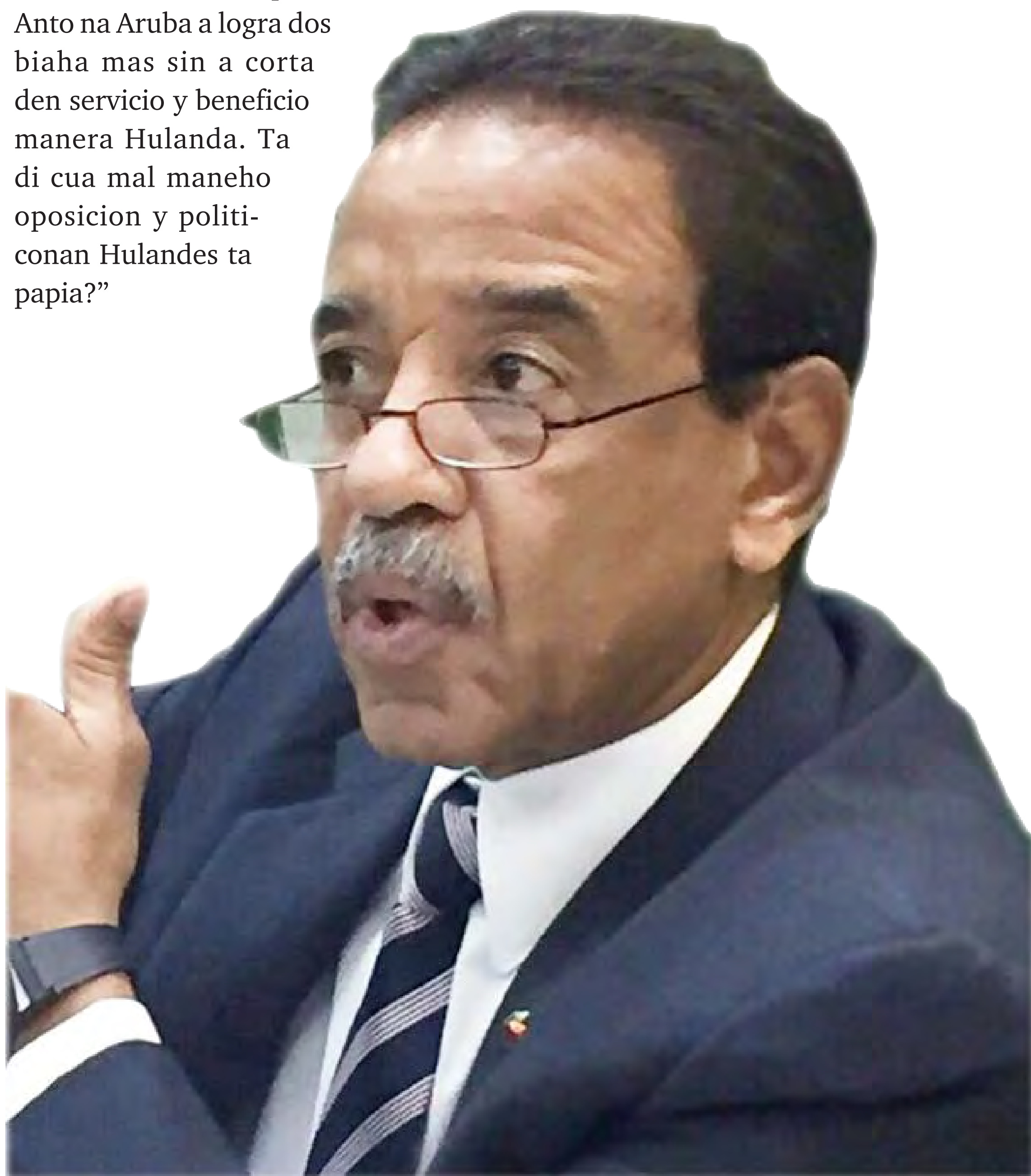
Esaki ta motibo cu e deficit a yega asina halto. Entre 2014 y 2015 a sigui maneha finansa den forma cauteloso y corecto.
E aña aki e deficit lo ta no mas cu 3.7 %. Un reduccion y bon maneho cu a pon'e baha cu 5.7% den un solo aña! (Di 9.3% pa 3.7%).
Y a logra haci esaki sin medida y sin corta den servicio na pueblo of den beneficio di trahadornan na Aruba.
Pa otro aña e deficit lo mester yega 2%, di acuerdo cu Baba Herde

## COMPARACION

Si compara e reduccion di gastonan structural aki cu e bahamento di gasto di paisnan grandi y rico cu economianan hopi mas varia y hopi mas amplio cu di Aruba, bo ta yega n'e conclusion cu Aruba a logra baha dos biaha mas hopi na deficit y gasto den un aña, cu paisnan grandi a haci den 5 aña. Francia por ehempel a tuma 5 aña pa baha su deficit di 7% pa 3,5%.
Hulanda a tuma 5 aña pa baha su deficit di 5% pa 2%.

Aruba a baha su deficit y gastonan structural den un aña cu dos biaha mas: 5.7% anto contrario na loke a sosode den paisnan aki y hopi otro pais, economia di Aruba si a sigui crece y crea mas cupo di trabou y mas entrada.
E maneho cu Gobierno di AVP ta hiba a logra esaki sin corta den beneficionan y pensioen por ehempel, manera si a sosode na hopi pais. Entre otro na Hulanda mes.

**Rene Herde':** "Anto ainda tin hende kier tribi di papia di mal maneho financiero? Tur pais, incluso Hulanda a corta den cuido medico, a corta den husticia y den area social, corta den cuido den bario y na cas, limita beneficio di famianan pa por logra baha bou di e norma di 3% di Europa.
Anto na Aruba a logra dos biaha mas sin a corta den servicio y beneficio manera Hulanda. Ta di cua mal maneho oposicion y politiconan Hulandes ta papia?"



*Posibel re-apertura di refineria na Aruba tin un impacto sumamente grandi y positivo*

# Sin kier bay den mas detayes, e panorma ta mustra positivo

*Di acuerdo cu Minister ing. Mike de Meza*

**CUMINSAMENTO** di e siman aki Minister Mike de Meza a anuncia cu, Gobierno tin reunionnan cu ehecutivonan di mas halto di CITGO na Aruba y e negociacionnan ta bayendo bon. Pa algun siman caba di ingenieronan di CITGO ta den e refineria haciendo diferente tipo di evaluacion di e compleho industrial na San Nicolas.
Aunke ing. de Meza ta splica cu no por duna ningun garantia ainda, e ta panorama ta mustra sumamente positivo.

E Minister encarga cu carteranan di Economia, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente a splica cu, "e impacto economico di e reapertura di un refineria na Aruba ta sumamente grandi." Basa riba cifranan di pasado, na momento cu e refineria ta den operacion cu 200 mil bari plus, esaki tabata aporta mas o menos 13 pa 15% na presupuesto di Aruba.
"Nos ta premira cu si ta bay tin un reapertura di e refineria cu 'down the line', e aporte economico, pa Aruba cu un refineria lo yega n'e mesun nivelnan ey tambe y esey lo ta sumamente positivo."

Calculacionnan ta mustra cu un operacion asina por trece mas di 600 miyon florin den Aruba su economia anualmente, loke tin un refleho positivo pa caha di Gobierno y cu facilmente por yega y surpasa 100 miyon florin na impuesto directo y indirecto. Ta premira tambe cu e reapertura por percura pa un cantidad grandi di cupo di trabou, algo cu ta sumamente positivo p'e mercado laboral.

Na final di gobernacion di Gabinete Oduber IV, Valero a stop cu operacion di e refineria, debi na un deterioro di mercado petrolero, pero tambe pa motibo di un mal relacion entre Gabinete Oduber y Valero.
Na 2009, ora cu Gabinete Mike Eman a drenta Gobierno a haci hopi trabou pa yuda haya e refineria bek den funcion.
Gabinete Mike Eman I y Valero a yega na un Settlemente Agreement, caminda a kita tur disputa cu tabatin den Corte y asina a crea un plataforma nobo pa segura cu e industria petrolero por sigui na Aruba.

Pero un bes mas, den 2012, mercado petrolero a deteriora cu e consecuencia cu Valero ya no por a sigui cu operacion di e refineria. Ing. de Meza a sigui splica cu a sigui traha y busca avenidanan pa por busca un operador nobo. A tuma contacto y reuni cu companianan petrolero estatal regional y mundial grandi manera di Brasil, Colombia, Venezuela, Mexico, Merca, Europa, Africa, China y te hasta den region di Arabia.
"Mi por bisa tog cu den discusionnan cu a bira mucho mas intensivo, pa 2 aña caba, nos ta bezig cu e posibilidad di PDVSA y CITGO, un compania estableci na Merca."
Minister de Meza: "Nos ta sigui e desaroyonan e dianan nos dilanti cu hopi interes y nos lo tene pueblo di Aruba informa di e desaroyonan. E panorama ta mustra sumamente positivo."



*Parlamentario mr. Xiomara Maduro:*

# Minister Mike de Meza ta forma parti di e 'bende rond Eman' y e tambe mester wordo investiga



**POCO** dia atras tabatin yen comocion na nos pais na momento cu e corant Hulandes De Telegraaf a publica e artikel "De bende rond Mike Eman."
Un artikel cu porcierto a duna un compilacion chikito di tur e iregularidadnan di Ministernan cu ta rondona Minister Eman.
Pero e lista di escandalo ey falta mas hende. Falta p.e. Minister Mike de Meza cu tambe ta forma parti di e 'bende rond Eman' y cu mester wordo investiga, segun mr. Xiomara Ruiz Maduro (MEP)

## Fix belasting pa su compania

Tur hende na Aruba sa cu Minister Mike de Meza ta liga n'e compania MEM cu a traha hopi tempo como contratista den Valero. Remarcabel ta na october 2009 e compania aki liga n'e mesun Minister di Finanza nobo lo tabata deal pa no paga Gobierno Loonbelasting manera mester ta. Acaso no t'e propio Minister di Finanza lo a fix su mes compania un descuento di belasting???

## Fix Valero

E no mester ta un secreto cu Mike de Meza tabatin bon relacion cu e refineria. Esey tabata bisto tambe na momento cu Mike de Meza a bira Minister, un di su prome firmanan a bay bou di e Settlement Agreement cu Valero den cual a brinda e refineria un cantidad di beneficio.
Entre nan beneficio fiscal pa 20 aña no paga belasting y un saco cu 76 miyon florin di placa di pueblo. Acaso e bon relacion aki tabata e motibo pa cual e propio Minister di Finanza a duna Valero beneficio???

## Fix trabou transshipment

Den e Settlement Agreement firma pa Minister Mike de Meza, a deal pa Valero keda nos pais haciendo negoshi di transshipment.
Y por arte de magia, ata e mesun compania MEM liga n'e propio Minister Mike de Meza parce ta traha como contratista eynan.
Acaso esaki no ta fixmento di trabou p'e mesun Minister di Finanza saca beneficio personal???

## Fix deal pa desmantelacion

Den e mesun Settlement Agreement firma pa Minister Mike de Meza a deal tambe cu si den un periodo di 3 aña no haya cumprado, Valero lo bay over pa desmantela e refineria.
Ta bisto, segun mr. Xiomara Ruiz Maduro cu di e ora ey caba a parti e bolo di ken lo bay desmantela y ken lo haya e tereno pa desaroya.
Remarcabel ta cu net e compania liga na Minister de Meza parce awor ta pidi su hendenan pa haci test di seguridad p'asina subi e tereno di Valero pa traha.
Acaso ta pasobra cu Minister Mike de Meza a fix cu t'e compania liga na dje mester haya contracto miyonario pa desmantela e refineria???

## Suficiente motibo pa investiga

E lista chikito aki di fixmento di belasting, fixmento di Valero, fixmento di trabou transshipment y fixmento di deal pa desmantelacion ta duna suficiente motibo caba pa Minister mr. Angel Bermudez laga FIOD di Hulanda controla si tur cos a bay kosher cu pagamento di belasting dor di e compania liga na Minister de Meza y e dealnan sera cu Valero tempo cu de Meza tabata Minister di Finanza di nos pais.
Pasobra ta bisto caba cu e 'bende rond Eman' ta 'deugd voor geen meter' y cu den e caso aki Minister Mike de Meza tambe MESTER wordo investiga, ta conclusion di miembro di MEP, Xiomara Ruiz Maduro.



*Prome Minister Mike Eman*

# Contento y Orguyoso cu inicio di e di dos f

*Plaza Padu ta keda inaugura durante celebracion di 30 aña di Status Aparte*






**NA** comienso di e aña aki un ceremonia modesto di 'groundbreaking' di Plaza Padu a start. Plaza Padu cu ta wordo traha den un estilo di 'Binnenhof', ya ta den un estado avansa ta keda dilanti di e edificio di Cocolishi na Bestuurskantoor.

Plaza Padu ta parti di e vision di e actual Gobierno pa loke ta renobacion di centro di ciudad. E vision aki ta birando un realidad den cada faceta. Trabou a bay segun plan y ya caba a drenta e di dos fase di construccion di Plaza Padu.

## PLAZA DEDICA NA PADU LAMPE

E persona na kende e Plaza ta dedica ta Juan Chabaya Lampe 'Padu'. Un shon di hende, stima y aprecia pa tur cu conoce. Un persona sumamente talentoso, creativo y inspirativo. Padu ta un di e co-autornan di nos himno nacional.
Banda di ta un musico cu a produci cancionnan inolvidabel manera e di e dos himno di Aruba 'Abo So', Padu ta tambe un pintor y un autor di bukinan metafisico.
Pero mas ainda Padu ta un luchado di prome ora di nos Status Aparte.
E lucha di e humilde pueblo Arubiano na inicio di siglo pasa. Un lucha sagrado, un anhelo grandi, un deseo cu despues di hopi contratiempo a keda realisa na 1986.

Otro aña Aruba ta celebra cu 30 aña pasa e anhelo di e pueblo a keda cumpli y esey t'e momento cu Plaza Padu ta keda inaugura.
Mihor momento no ta posibel pa recorda e lucha y un di e pioneronan di e lucha aki pa Aruba por tabata 'baas den su mes cas'.
Nos himno ta bise masha cla mes. 'Nos amor pa bo ta asina grandi cu no tin nada pa kibr'e. Mescos t'e amor incondicional cu Aruba henter tin pa Padu, e icono Arubiano, nos Tata di Cultura.

E palabranan den nos himno produci pa Padu ta papia di cordialidad di nos hendenan, di stimacion pa otro y bunitesa di nos isla. Na momento di ceremonia di groundbreaking di Plaza Padu, Prome Minister Eman a elogia Padu cu e

# ase 'Plaza Padu'





siguiente palabranan.
"Ta poco personalidad nos tin na Aruba cu a duna un contribucion n'e aspecto politico y e desaroyo constitucional y a duna un contribucion valioso pa eternidad den crea e vinculonan entre nos como ciudadanonan cu e suelo stima di nos dushi tera Aruba".

bende Bestuurskantoor, tabata p'e vision cu tabatin con ta mira e rol di Bestuurskantoor.
Un centro di gobernacion cu ampliacion y su propio plaza, estilo Binnenhof como parti di renobacion di centro di ciudad. Esey ta loke ta tumando lugar.

Tambe Eman a expresa cu Plaza Padu ta na honor di Padu, pero ni cuanto Plaza duna Padu y ni con grandi e Plaza ta, nunca esaki por expresa e grandura di gratitud pa loke Padu a nifica pa historia di pais Aruba.
E dia ey den momentonan nostalgico, recordando historia y repasando loke a sosode Prome Minister Eman a bisa Padu: "Cu e Plaza aki nos kier bisa Padu cu nos ta stimabo y reconocebo den tur sentido di palabra pa loke bo ta nifica pa nos".

Awe Prome Minister Mike Eman ta un persona berdaderamente orguyoso y contento cu a cuminsa cu e di dos fase di Plaza Padu.
Na momento cu algun aña pasa miembronan di Gabinete Mike Eman den oposicion e tempo ey, a para duro pa no

E Escudo di Aruba






*Proyecto escolar*

# Competencia y exposicion di obranan di escudo di Aruba

**DEPARTAMENTO** di Cultura Aruba (DCA) bou auspicio di Ministerio di Cultura ta den preparacion pa cu e proyecto escolar. Ya tur scol basico a ricibi nan pakete y ta di spera cu lo ricibi 6 obra di cada scol basico pa ser exponi den e exposicion.

Esaki ta un proyecto di competencia y exposicion di obranan di Escudo di Aruba. Den conexion cu e Celebracion di 60 aña di nos Escudo cu ta dia 15 di november.

Den e pakete cu DCA a prepara, nan a ricibi un foyeto cu informacion tocante e Escudo, presentacion den powerpoint p'asina comparti informacion relaciona cu nos Escudo, su historia, significado, uzo y su importancia na e alumnonan. Tambe nan a ricibi un pintura den preto cu blanco di nos escudo riba A-4 p'e alumno dune su colornan. Hunto cu esaki un escudo den formato A-4 cu su colornan original di Escudo. Tur esakinan riba un CD.

E proyecto Celebracion 60 aña di nos Escudo ta pa incorpora esaki den nos enseñansa na tur scol basico.
E scolnan basico a haya e productonan den un envelope unda cu DCA a pone e foyecto di Escudo, un CD, un Escudo di color p'e alumnonan por visualisa e colornan di Escudo.

DCA ta participa na tur scol cu lo haya te cu dia 16 november pa escoge nan obranan cu lo participa den e exposicion pa entrega esakinan.
Dia 17 y 18 di november tur obra lo mester ta entrega na DCA riba L.G. Smith Boulevard # 134, prome piso.

P'e competencia escolar aki unda cu tur scol lo pone nan obranan den dos categoria: Klas 1 te cu 3 y klas 4 te cu 6. Esey kiermen cu cada scol lo bay tin un total di 6 obra/producto cu DCA lo bay pone den exposicion pa publico, scolnan, tur studiante of alumnonan mes por wak nan producto/obra cu lo ser presenta pa tur hende por wak nan.
E exposicion lo tuma lugar for di dianan 20 pa 30 di november 2015 den Academia of Fine Art & Design (ex–Rietveld) riba Wilhelminastraat. Y lo ta habri pa publico for di dia 20 te cu 30 di november 2015.

Riba diasabra y diadomingo lo ta habri di 10:00 am – 03:00 pm. Den siman lo e ta habri for di 09:00 am – 04:30 pm.
Durante dianan di exposicion publico por bay vota p'e Escudo cu nan lo haya mihor.

E scol of e Escudo cu mas voto publico lo gana ta haya un premio popular, anto tambe e mihor Escudo entre categoria klas 1 te cu 3 ta haya e prome cu di dos premio. Categoria di klas 4 te cu 6 ta haya e prome cu di dos premio.
E clausura di e exposicion y competencia lo ta riba dia 30 di november benidero cu un brindis na e Academy of Fine Arts & Design.

E brindis ta pa tur e muchanan di scol, cabesante, juffrouw y meneernan cu a participa den e competencia y pa publico cu lo presencia e clausura.
For di awor caba DCA ta invita publico y prensa en particular pa bin wak e exposicion aki.

Departamento di Cultura Aruba bou auspicio di Ministerio di Cultura a organisa e proyecto escolar aki relaciona cu Celebracion di 60 aña di Escudo di Aruba 15 november 1955 – 15 di november 2015.
Esaki ta pa conscientisacion na nos hobennan di nos identidad cultural y e Escudo ta un di nos identidad. Kende nos ta y esaki ta di Aruba. Tanto pa nos hende local y p'esnan cu ta residencia na Aruba sera conoci cu nos simbolonan nacional di nos identidad Arubano.





*Minister Mike de Meza,*

# Prome kwartal di 2016, ta anuncia resultado di investigacionnan sismografico den awanan teritorial di Aruba

*Despues ta sigui un fase caminda ta haci perforacion di prueba pa gas natural*

**MINISTER** di Economia, ing. Mike de Meza, e siman aki a duna un 'update' di e trabounan di exploracion pa Gas Natural den awanan teritorial di Aruba. Exploracion pa Gas ta den man di un consorcio cu ta inclui Repsol di España, Total di Francia y British Gas di Inglatera cu recientemente a wordo adkiri pa Shell.

E proceso ta uno largo, y Repsol a cuminsa cu e trabounan for di 2013 caba y den e transcurso a haci investigacionnan sismografico di tipo 2D y 3D. Cu e dos serie di investigacionnan aki, e consorcio a adkiri un cantidad inmenso di data y n'e momentonan aki ta procesando esaki.

E plan tabata pa fin di e aña aki, Repsol por a duna Gobierno e informacionnan definitivo. "Nan a informa nos cu nan ta bay haci uzo di algun luna mas pa caba cu tur e trabounan y ta premira cu pa fin di e prome kwartal di otro aña nos lo haya sa e decision di e companianan," segun ing. Mike de Meza, "e siguiente fase ta uno caminda ta bay haci perforacion di prueba y si yega asina leu, lo ta un etapa hopi interesante pa nos pais."



Minister Mike de Meza, a splica cu algun siman atras e tabata na Madrid pa un dia pa reuni cu e ehecutivonan di Repsol y a haya un presentacion amplio di e ultimo desaroyonan. "Mi tin di bisa cu nan ta hopi contento di e datonan cu nan a haya den nos awanan teritorial y e interes cerca nan ta hopi, hopi halto," Minister de Meza a enfatisa.

Exploracion pa Gas Natural den awanan teritorial di Aruba a wordo haci den un zona di mas o menos 3.200 kilometer cuadra riba un distancia di 10 kilometer panort di Aruba. Investigacionnan a wordo haci tanto na 2013 como 2014, y n'e momentonan aki ta procesando un cantidad inmensamente grandi di data.

# Parlamentario Jeffrey Kelly a duna di conoce cu despues di un mocion cu a sali di Parlamento

*Scogemento di vakkenpakket na final di Ciclo Basico 2 a ser posponi*

**PARLAMENTARIO** Jeffrey Kelly a compronde cu tin un preocupacion reinando bou di maestronan di scolnan secundario pa loke ta trata scogemento mas tempran di "vakkenpakket' of "profiel" (materianan cu alumnonan lo bay examen cune).
Durante un reunion dia 6 di mei e aña aki den Parlamento, fraccion di AVP a presenta un mocion den cual ta urgi Minister di Enseñansa pa "parkeer" e decision di introduci esaki pa aña escolar 2015-2016, hasi un investigacion profundo y reuni cu tur stakeholders prome cu bay over na un cambio.

Dia 9 di juli Ministerio di Enseñansa a manda un carta pa tur schoolbestuur den cual ta splica cu e cambio aki lo no bay na vigor durante e aña escolar actual y lo pospone e lessentabel pa minimo un aña.
Manera ta conoci, na MAVO tur alumno ta scoge nan vakkenpakket na final di 3e klas. E alumnonan lo pasa examen den e materianan aki y a base di e materianan cu e alumno a scoge e por dicidi ki tipo di enseñansa e lo bay sigui despues.




## SYNERGIE RAPPORT

Den e asina yama "synergie rapport" a sali diferente conseho y conclusionnan tocante enseñansa secundario aki na Aruba.
Den e raport aki a duna conseho pa alumnonan scoge nan "profiel" of "pakket" na final di Ciclo Basico 2 na lugar di 3e klas Mavo.
Un di e motibonan principal di e conseho aki ta basa riba estudionan haci cu ta indica cu alumnonan ta haya nan mes confronta cu e peso di e materianan di 3e klas.

Materianan manera Scheikunde, Natuurkunde y Biologie lo t'e materianan cu ta wordo considera mas pisa p'e alumnonan. Sa sosode cu alumnonan ta keda sinta den 2e klas y despues ta keda sinta den 3e klas of ta keda sinta dos biaha den 3e klas y consecuentemente ta haya nan obliga pa bai sea middag of avond MAVO (dependiendo di nan edad).

## E ARGUMENTONAN

E cambio cu e raport ta propone ta nifica cu e alumnonan ta drenta 3e klas cu un 'profiel' di materianan cu nan ta sinti nan mes mas comodo cune. E alumno por scoge entre e "profielnan" Mens en Maatschappij, Humaniora of Natuurwetenschappen.
Nan ta keda cu e mesun profiel pa den examenklas pasa examen den e materianan aki. Cu esaki ta spera di amplia e posiblidad pa alumnonan termina nan MAVO cu exito.

E pregunta cu varios maestro ta haci, ta cu si esaki no ta limita e desaroyo general di e mucha. Dor di scoge un profile mas tempran ta conduci cu e alumno no lo conoce e contenido di otro materianan profundamente.
Por ehempel si e alumno scoge e profiel Natuurwetenschappen e lo no bay haya Aardrijkskunde ni Geschiedenis mas of si e scoge Humaniora e lo opta p'e 4 idiomanan, Aardrijkskunde y Geschiedenis y den e caso aki lo no haya ningun di e "kunde vakken" mas.
Esaki ta realmente loke nos kier?

Logicamente lo mester haci cambionan cu ta na interes di nos muchanan. Parlamentario Jeffrey Kelly ta spera cu tur esnan envolucra den enseñansa por tin un imput den esaki.
Pa cuminsa mester scucha e muchanan mes p'asina haya un idea di con nan ta wak e cambionan aki. Pero tambe mester scucha kico mayoria di maestro, cabesante y hasta mayornan ta pensa prome cu e schoolbesturen hunto cu Inspeccion di Enseñansa y finalmente Ministerio di enseñansa bay tuma un decision.

## CONCLUSION

Mester keda evalua a base di experiencianan di pasado kico no ta funciona den nos sistema di enseñansa y finalmente tin e curashi pa haci cambionan cu ta na beneficio di nos muchanan.
Pero e cambionan aki mester wordo implementa na un manera responsabel y carga pa mayoria den enseñansa, pasobra finalmente t'e maestronan t'esnan cu lo mester carga e cambionan, Jeffrey Kelly a finalisa su comentario.

*Gerick Croes (MEP)*

# Tur cos lo subi si cambia sistema di cobra motorrijtuigenbelasting!




E ta mas cu logico tur cos lo subi si cambia sistema di cobra motorrijtuigenbelasting. Pueblo no mester lubida cu nos bida diariamente ta depende di transporte den tur sentido.
Sea cubo ta subi bo auto pa bay trabou of drenta un supermarket pa cumpra un producto bo lo hayabo mes confronta cu consecuencia y efectonan negativo si bay over na cobra motorrijtuigenbelasting den accijns.
Pesey e ta hopi importante pa pueblo wordo informa den ki forma e por wordo perhudica, segun e coordinador di fraccion di MEP den Parlamento, Gerick Croes.

## EFECTONAN DIRECTO

Si Gabinete Eman yega asina leu pa continua cu e cambio un cuidadano lo por haye ta paga facilmente 2-4 biaha mas na loke e sa paga pa aña na nummerplaat. Esaki riba su mes lo tin un impacto riba e entrada di abo como cuidadano y lo afectabo tur luna tambe. Aparte di esey automaticamente prijs di transporte publico lo subi.
Dus esun cu no tin auto ta bay haye ta paga mas p'e por yega su destino.
Taxistanan, esnan cu ta traha den sales y esnan cu ta biba pariba di brug sin duda t'e grupo cu lo wordo afecta drasticamente debi na tankmento di gasoline cu un frecuencia halto, pasobra nan ta core mas den kilometrahe.
Logicamente e hecho cu lo ponebo paga mas pa por move rond Aruba lo debilita bo finanza y presupuesto personal pasobra atras bo ta bay.
Netamente p'esaki no mester tin duda cu cambio den sistema di cobra motorrijtuigenbelasting ta afecta bo poder di compra, Gerick Croes a duna di conoce.

## PRODUCTO LO BAY SUBI

Aruba ta un pais importador nificando cu ora un container yena cu producto yega waf esaki lo mester wordo transporta y cana e ciclo pa yega te n'e man di e consumidor.
Den teoria tin diferente "distrubutiekanalen" (e proceso cu e producto ta cana te ora e ta den man di consumidor).
Dor cu mayoria cos ta draai rond di transporte y e costo di gasoline/diesel ta un componente cu ta crucial ta nifica e ora ey cu unabes esaki conoce un aumento di biaha Tur otro cos lo subi!

## SCENARIO 2X TRANSPORT

Ora cu un producto yega waf mayoria di biaha un cargo company t'esun cu ta regla papel y encarga pa transporta esaki.
E scenario cu mas ta conoci na Aruba ta cu esaki lo yega na un wholesaler. E wholesaler hopi biaha tin cu tene cuenta cu p.e. e costo di e producto of carga y tambe costonan relaciona cu e servicio di transporte.
Na su lugar e wholesaler tambe ta transporta e producto na un cumprador cu den e caso aki por ta un supermercado of minimarket.

Si resulta cu costonan di gasoline of diesel bay laira dor di e cambio den cobransa den accijns lo nifica cu ora e carga wordo transporta for di waf n'e wholesaler e lo wordo cobra MAS dor di e cargo company.
Dus prijs di e carga ta mas halto. Pero e wholesaler riba su mes tambe ta wordo confronta cu e hecho cu prijs a bay halto nificando cu ora e transporta e producto na un supermercado of minimarket e lo bay cobra esaki riba e producto.
Finalmente e supermercado of minimarket lo tene cuenta cu tur esaki y pone un prijs riba e producto pa despues pone riba su reki.

Kier men, segun Gerick Croes, si yega asina leu pa ehecuta e medida aki manera nan tin pensa esaki lo ta devastador p'e poder di compra!
E ta un hecho cu e cuidadano den tur forma sea na un manera directo of indirecto lo bira victima di efecto inflatorio cu esaki lo trece cune.
Ta importante pa pueblo realisa cu kier of no prijs di productonan di uso diario y tambe servicionan lo subi debi cu si gasoline/diesel bay halto gastonan di transporte tambe lo bay halto y wordo calcula den e prijs p'e consumidor!

Waf→→→ [truck] Wholesaler→→→ [truck] Supermarket→→→ Consumidor

*Un biaha mas*

# Mando di Aduana, ta causa accion di protesta bao di Doauneronan na Aeropuerto

**ATROBE,** Mando di Cuerpo di Aduana, pero e biaha aki bao di encargo di Ricky Croes, a causa cu diarazon merdia tambe un grupo na Douane na Aeropuerto a dicidi di bay den accion di protesta.





Esaki ta debi na decision di Director di Douane, Ricky Croes a tuma, sin consulta cu dirigentenanan sindical di SADA.
P.e. a dicidi di sera e seccion di Douane na San Nicolas temporalmente, pero tambe a dicidi di cambia trahamento di warda na Aeropuerto, cu tabata den 3 shift, a cambia pa 2 shift.

E cambio aki no a cay na agrado di e Douaneronan, specialmente trahando na Aeropuerto.
SADA su dirigentenan a dicidi di consulta cu nan abogado, kende a mustra cu loke cu Mando di Aduana ta haciendo no ta corecto.
Dirigencia nobo di Aduana a haci esakai sin tuma na consideracion e planning personal di e propio trahadornan y mester por anticipa esaki p'asina e oficialnan di Douane por adapta n'e cambio nobo, despues di tabata traha a base di e rooster pa henter aña.

Presidente nobo di SADA, Eduard Maduro a mustra cu e tipo di cambio cu Director di Douane kier introduci no ta algo nobo ya cu den pasado na 2008 esaki ya caba a yega di introduci e cambio aki,
E chef di e tempo ey a bin c'un situacion similar caminda a introduci un cambio di rooster igual, pero e tempo ey e sindicato a reuni cu Minister Mike de Meza, kende tabata encarga cu maneho di Cuerpo di Aduana.
Un raport a keda traha con e departamento aki lo por funciona pero aki a determina cu e planning cu e sindicato a propone, tabata mas factibel pa tin oficialnan di Douane na pia di trabou 24 ora.

Minister de Meza a dicidi e tempo ey mester sigui cu e tres wardanan manera e tabata funciona y p'e trahadonan esaki tabata capitulo sera.
Awor di ripiente a bolbe bin cu e cambio aki loke no a cay na agrado di oficialnan di Douane, caminda e seccion di nachtdienst ta wordo elimina, pero e intencion di Director Ricky Croes ta pone cu personal di seccion di Barcadera lo tin cu presenta na Aeropuerto pa atende cu buelonan cu ta yega den oranan di marduga of mainta tempran, pero ta un situacion dificil, ya cu e situacion na Barcadera ya caba tin un minimal di personal di Douane

Y for di 4'or di marduga tin barconan ta yega cu mester wordo controla y ta bira dificil pa personal di e sector aki tin cu bay Aeropuerto pa haci e controlnan necesario.
SADA a bolbe mustra cu e situacion aki no ta necesario y ta crea incomodidad y presion inecesario riba personal di Douane y el a splica cu e no ta kere cu e tipo di accion aki lo yuda baha gasto di personal di Douane, si esey ta meta di Minister Bermudez.
E sindicato lo kier mira of haya un splicacion di Director di Douane, Ricky Croes, of for di su consehero, Bernadina, kende ta bon na altura di biaha pasa caba, cu e situacion aki no ta traha na beneficio di Cuerpo di Aduana.

Dirigencia di SADA a reuni cu Ricky Croes, Director y a splica su persona cu e decision aki no ta na agrado di e Douaneronan y ta spera cu nan lo por sinta pronto cu Minister encarga, esta Angel Bermudez pa atende cu e situacion crea dor di decision di e Director di Douane.

Cuerpo di Aduana awor aki caba tin awor caba un presion dor di 10 Douanero cu ta den opleiding pa Verificateur y tin 7 suspendi.

*Parlamentario Clarisca Velasquez*

# Containerhaven na Barcadera ta bira realidad bou Gabinete Mike Eman 2



**CONTAINERHAVEN** nobo na Barcadera den full swing cu desaroyo. Despues di un bishita na Barcadera, dirigentenan di APA a duna fraccion di AVP un 'update' di e trabaonan cu ta haciendo pa converti waf Barcadera den nos containerhaven nobo.
Un joya di proyecto cu e Gobierno aki ta haci realidad despues cu Gobiernonan durante 27 aña a papia riba e idea aki, pero nunca a concretisa esaki, segun e miembro di fraccion di AVP, Clarisca Velasquez.

Pero awe nos por mira cu e Gobierno aki no ta bla bla bla, pero ta concretisa proyectonan cu ta necesario pa nos pais.
Un joya di proyecto cu lo haci cu Aruba lo tin un containerhaven cu ta duna tur e servicionan cu nos comercio mester pa stimula nos economia creciente.
Ya caba tin companianan internacional den cu den pasado tabata yega na nos waf awe ta dispuesto pa bin haci negoshi na Aruba mirando e desaroyo positivo y e servicio cu Aruba ta bay ofrece cu su containerhaven nobo.

Cu e mudansa di nos containerhaven pa Barcadera ta bay duna nos zona industrial mas desaroyo den diferente aspecto y esaki su 'spinoff effect' lo ta grandi y na beneficio di nos comercio y economia, Clarisca Velasquez a sigui bisa.
E Ggobierno aki su vision pa cu Aruba ta demostra den su hechonan y esaki bo ta mire den tur e desaroyo rond di nos isla.
Asina cu e containerhaven ta cla pa muda pa Barcadera lo sigi e desaroyo pa cu nos waf na Oranjestad pa embeyece esaki y ampli'e pa nos por ricibi mas crucero simultaneamente y sigur p'e mega cruceronan por drenta nos waf na Oranjestad.
Cu e vision aki di nos Gobierno nos ta sigur cu e ta na beneficio di henter Aruba y un soño cu diferente Gobierno tabatin ta bira realidad bou di Gabinete Mike Eman 2, segun e Parlamentario di AVP.

*Parlamentario Marlon Sneek cu invitacion pa MEP:*

# "Evelyn: E mesa ta na Barcadera yega!"

**"NOS** tabatin e honor di bishita e bunita proyecto di Barcadera, caminda cu actualmente ta construyendo un waf completamente nobo. Aki nos ta papia di un inversion di no menos cu 145 miyon florin, informacion cu nos por a ricibi ta indica cu e trabounan ta den ful swing, riba schedule tur cos ta indica cu pa prome di maart 2016, Aruba lo tin su waf nobo den operacion.
Nos por a mira cu ta ingenieria di halto nivel ta loke a wordo implementa aki un sistema caminda e operador lo por bisabo exactamente e locacion di bo container riba waf", según Marlon Sneek (AVP).

Un area total di 100 mil meter cuadra, a keda poni cu pavers, e area ta crea un capacidad di almacena alrededor di 100 mil container. Tambe mester bisa cu a haci un limpiesa di loke ta e canal caminda e barconan ta drenta sali y stacion nan aki nos ta papia di 10 mil meter cubico di dragamento.
Un otro adelanto cu e waf bieu tin en comparación cu e nobo t'e hecho cu Aruba su waf bieu, tin un kader di 180 meter y e waf nobo di Barcadera lo conta cu un kader di 300 meter, cu ta crea e capacidad pa por acomoda 3 barco na mes momento y atende nan tambe na mes momento.

Un waf super moderno cu por duna servicio di nivel y ta competitivo den e mundo di carga. E waf nobo lo t'e instrumento principal pa yuda desaroya e di 4 pilar economico cu Gabinete Mike Eman II kier stimula, esta pa Aruba bira un hub marítimo den Caribe.
Marlon Sneek ta kere cu lo ta bon pa Evelyn Wever Croes yama su lider honorario, kende cada bes nan ta yama pa bin yuda, pa splik'e cu esaki ta un di e proyectonan cu tin mas di 26 aña den pipe line, cu tur Gobierno a trata di concretisa, pero ningun no por a logra y awe ta un realidad danki na Gabinete Mike Eman II, cu si tabatin e conviccion y determinacion pa por a ehecute.

Aki no tin oficina di abogado envolvi pa haña finders fee, aki ta un Gabinete comprometi cu su pueblo cu ta traha tur dia pa trece bienestar den cada cas aki na Aruba.

Mester bisa cu tambe lo ta tin diferente edificio cu lo keda construi den e proyecto aki un total di 2500 m2 na edificio, cu lo keda reparti den "main office", edificio pa personal, garashi y trafo huis.
Aki un biaha mas pueblo ta mira cu tin proyectonan cu ta wordo ehecuta y cu Gobierno ta trahando, no manera cu e lider di "Mata E Pueblo" (MEP), ta cana profetisa, manera un profeta di desaster, cu nada no ta wordo haci y cu lo no tin un plan.

Un biaha mas nos a gara e lider di "Mata E Pueblo" (MEP), ta trece mentira dilanti, nos ta ripara un lider hopi nervioso, cada biaha ta papia disparate y mal informa pueblo, Marlon Sneek a conclui su comentario.




## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba .............................. 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:** Trupiaal N.V.

**Pariba di Brug:** Centro Medico N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:** N/A

**Pariba di Brug:** N/A

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst ..................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst .............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres ........................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree ..................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ................ 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi .............. 587-1677
Muhe den Dificultad ............ 583-5400
Telefon pa Hubentud .................... 131
Centro Kibrahacha .............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

# Participantenan di Aruba Learning Event a keda masha impresiona cu edificio di MFA Noord

**SUMAMENTE** impresiona e participantenan di e prome Aruba Learning Event (ALE) a keda ora cu nan a bishita e edificio di MFA na Noord durante 'Aruba Sustainable Energy Week'.
E Facilidad Multifuncional, ademas di tin un variedad di uzo pa servicio di comunidad, tambe tin hopi aspecto sostenibel. Esaki ta haci'e un ehempel perfecto con pais Aruba ta busca pa edificionan publico ta refleha e vision green. Na yegada di e busnan cu funcionario, ehecutivo y representante di fundacionnan internacional, arkitecto local ir. Orlando Hoevertsz a duna un splicacion completo riba tur e caracteristica di su diseño, construccion y mantencion.

Orlando Hoevertsz a cuminsa na splica cu e tema principal den e arkitectura di Facilidad Multifuncional na Noord ta un asina yama 'Dak Tropical'. Loke a busca pa haci akinan ta un dak dobel caminda esun mas ariba ta un dak protector di luz di solo y despues tin e edificio principal cua t'esun cu dak bon aisla y entre nan dos tin e espacio di ventilacion cu ta fresca e edificio. E dak mas ariba tin un funcion dobel; e ta cubri cu panelnan solar cu ta genera energia y na di dos lugar ta crea un sombra riba e edificio lagando e mas fresco cu normal.

Esaki t'e prome edificio publico cu ta 100% sostenibel den e sentido cu tin asina hopi solar panel instala eynan, un total di 330 cu ta genera mas energia di loke e edificio mester. Ta papia aki di aproximadamente 90 Kilowatt, mientras cu e panelnan solar ta genera 100 Kilowatt. Esaki ta haci'e un edificio unico na Aruba. Mas leu ainda, a purba di posiciona e edificio den un manera riba e propiedad cu ta mantene mas tanto palo di mata local posibel. Tur e kwihinan rond a keda preserva.

Te hasta a move e edificio 5 meter panort pa preserva un mata grandi cu tabatin mey-mey. Tur esaki ta parti di e agenda 'green', manteniendo mas tanto flora posibel.
Adicionalmente e prome piso di MFA tin un fachada cu ta mustra di ta di palo, pero en realidad ta cement pinta den color di palo.
E fachada aki tambe tin un dobel funcion. Tin e muraya normal di bloki y despues tin un espacio mey-mey pa despues haya e borchi di cement. Esaki ta crea un muraya di aislacion termico. E muraya riba su mes no ta wordo keinta dor di solo, manera nos conoce normalmente. E ta un elemento di arkitectura.

Normalmente, e dak mas ariba tin un inclinacion di 10 grado pazuid paso esey ta mihor p'e panelnan solar, pero e dak riba e sala central di e edificio mes tin un inclinacion di 10% panort p'asina capta mas tanto luz natural den e sala y asina tin mester di menos luz artificial. Tur otro caminda tin iluminacion LED cu ta hopi eficiente den consumo di energia.

Edificio di MFA Noord tin tambe bentananan cu glas dobel cu tin gas argon entre cada glas loke ta duna un bon factor di aislacion termico. E tin tambe un sistema di airco yama VRF cu ta bay 24 ora pa dia, pero anochi ta bay automaticamente na su nivel mas abou di capacidad, rond di 10%. Den dia, e airco ta ahusta su mes n'e cantidad di persona cu tin den e edificio y ta fria pa hustamente loke ta necesario. E awa condensa di e airconan aki ta bay den un tanki apart y ta wordo re-usa pa irigacion di henter e propiedad.

Aruba Learning Event, un programa adicional na Green Conference Aruba, organisa dor di varios instancia internacional, a permiti un cantidad grandi di isla y teritorionan chikito rond mundo, wak di serca e avancenan di Aruba riba tereno di sostenibilidad cu e obhetivo di por comparti e conocemento y cu nan tambe por bay dilanti den un mihor uzo di recursonan natural y energia renobabel.
Despues di e splicacion duna pa ir. Orlando Hoevertsz, nan tabatin hopi pregunta y interes pa conoce mas di e concepto su tras.

Di e forma aki Gabinete Mike Eman no solamente ta promove e vision di 100% sostenibilidad, pero tambe ta fomenta e pilar di conocemento local, exhibiendo e capacidad di talentonan local manera arkitecto Hoevertsz y otro companianan local.



### Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# E trabounan ya caba haci na Barcadera ta imprecionante



**E BISHITA DI** fraccion AVP a haci n'e Containerhaven nobo na Barcadera a ensera un presentacion di e plan/diseño di e containerhaven nobo y un splicacion di e trabounan cu a wordo haci t'e momentonan aki. Presente n'e encuentro tabata gerente di APA sres. Jossy Figaroa y Humphrey Tromp, Toy Balentin, Proyect Manager y Johnny Martis kende ta encarga cu seguridad na APA.

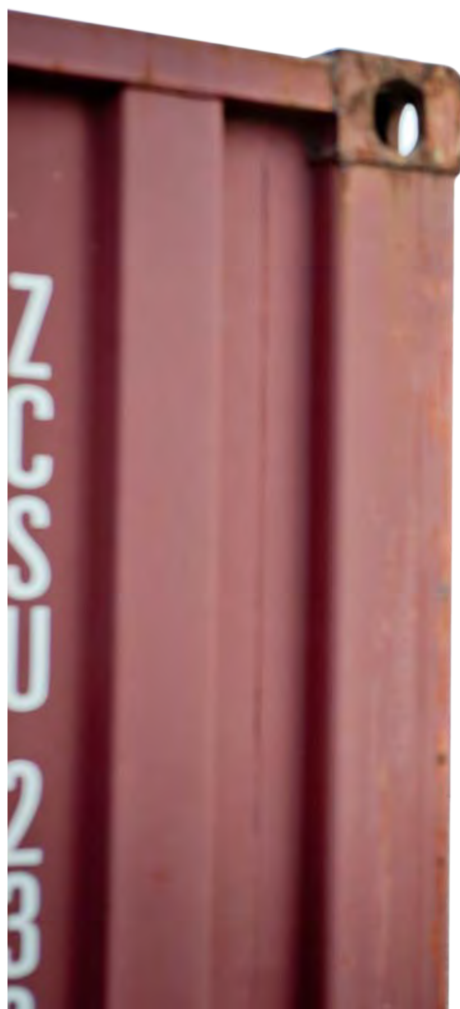
Sr. Toy Balentin a duna un splicacion amplio di e plan y trabounan. E trabounan te awor ta on schedule y den budget.

E containerhaven nobo ta ensera un inversion di 125 miyon florin. E compania ASTEC ta bira e terminal operator di Containerhaven nobo y e waf di Oranjestad lo sigui bou di e operacion di APA.
E waf di Oranjestad tambe ta den e fase di remodernisacion unda den futuro e turista crucero lo experiencia un recepcion hopi mas atractivo y agradabel.

E prognostico p'e containerhaven ta pa caba cu ful e construccion pa fin di januari 2016, caba cu e mudamento di containernan pa fin di februari 2016 y e mester ta operacional pa dia prome di maart 2016, segun sra. Lorna C. Jansen Varlack.
Tin hopi interes di otro companianan di shipping awor y esey ta un bon señal. E plannan pa un containerhaven nobo na Barcadera ta existi pa 27 aña caba y na 2011 a cuminsa cu e plannan y awe nan ta den pleno ehecucion.
E proyecto aki ta un di e 4 proyecto grandi cu gobernacion AVP ta realisa durante e periodo aki. Fraccion di AVP lo keda pendiente di e proyecto aki y ta spera cu tur e trabounan keda cla den e tempo stipula.

---

# ATIA a sinta na mesa cu directiva di Aduana



**ATIA** representando comercio tabatin un reunion cu directiva di Aduana encuanto accionnan di control cu a wordo intensifica e siman aki. Miembronan di ATIA preocupa a bati na porta pa haya sa mas informacion relaciona cu e accionnan di control cu ta tumando lugar, mirando cu esaki a bin ta afecta e fluho di "clearance" di containernan na Aduana p'asina clientenan por ricibi nan carga.

Durante e reunion varios punto a wordo trata. Aduana di su banda a splica cu nan tin bevoegdheid pa controla y cu a tuma e desicion pa controla e sistema nobo di ASYCUDA. E control aki lo dura en total 5 siman y ta pa wak entre otro con e sistema ta funcionando, pa conoce e clientenan di Aduana mihor y alabes hisa compliance.
Durante e control aki a pone mas personal di Aduana pa limita e efecto cu esaki lo por tin riba comercio. ATIA por a compronde di parti di directiva di Departamento di Aduana cu e accion aki a wordo anuncia anteriormente den corant p'asina prepara comercio. Pero cu esaki no ta bay t'e caso pa controlnan den futuro. ATIA di su banda a expresa e preocupacionnan di su miembronan encuanto e stagnacion di e fluho di "clearance" di containernan na Aduana. Ta importante pa tene consideracion cu nos ta yegando e temporada di fin di aña caminda cu varios compania ta finalisando diferente proyecto of ta bezig ta stock productonan pa fin aña. Mester bin cu alternativanan pa limita e efecto cu e accionnan di control tin riba comercio.

Pa loke t'esaki directiva di Aduana a informa cu nan lo haci algun ahustacion p'asina stabilisa e fluho bek na normal. Por a compronde cu pa otro siman e efectonan di esaki lo ta bay ta menos. ATIA y directiva di Aduana ta haya cu ta importante pa tin comunicacion continuamente. Tambe a yega na un acuerdo pa reuni atrobe despues di e 5 simannan di control pa presenta e resultado y evalua con esaki a bay den cuadro pa sigi mehora e calidad di servicio di Aduana.

# Marjoli Ruiz, e di 4 graduado di e Bachelor, OGM

## na Universidad di Aruba



**DIABIERNA** 30 di October ultimo, Marjoli J. Ruiz a gradua di Bachelor 'Organization, Governance and Management' (OGM). Marjoli Ruiz a presenta su tesis dilanti di e comision di graduacion cu tabata consisti di sra. Shakira Maduro, sra. Mieke de Droog y sra. Sacha Geerman. Un audiencia mixto di famia, studiante y docente di Universidad di Aruba tabata presente den e Aula di e institucion.

Durante e periodo di studio na Universidad di Aruba, Marjoli Ruiz a desaroya un interes particular p'e situacion di e hende muher cu ta mama soltero.
E interes aki a hib'e na explora den ki grado e implementacion di recursonan humano y maneho den organisacionnan publico ta cumpli cu e necesidadnan di e mama soltero. Pa por ehecuta su investigacion a scoge dos organisacion den e sector publico caminda el a studia e manehonan concerni, a entrevista empleado di recurso humano concerni y diferente mama soltero. Banda di esaki el a studia teoria academico den e ramo aki.

E conclusionnan principal di e studio aki ta cu no tin un maneho specifico pa mamanan soltero. Loke si por a constata ta cu mamanan entrevista ta experiencia flexibilidad den e forma cu ta implementa e maneho pa medio di e regulacionnan den e dos diferente organisacionnan cu a participa n'e investigacion.
E presentacion a finalisa cu un serie di recomendacion e.o. cu e mama soltero lo por adopta un papel asertivo pa acerca su dunador di trabou y puntra pa sosten den forma di entrenamento y curso cu lo por yud'e den su carera.
E organisacionnan publico na nan turno por promove esakinan n'e mamanan soltero p'asina por contribui na nan desaroyo personal.

Universidad di Aruba, particularmente e departamento di 'Organization, Governance and Management', ta felicita Marjoli cu e logro aki y ta desea Marjoli Ruiz tur clase di exito cu su carera profesional y su metanan den futuro.


UNIVERSITY OF ARUBA
FACULTY OF ARTS AND SCIENCE
The Board of Trustees of the University of Aruba, as stipulated by law, by virtue of the authority vested in them, and on recommendation of the Faculty of Arts and Science
Have conferred the Degree of
Bachelor of Arts
in
Organization, Governance and Management
on
Marjoli Juriene Ruiz
born in Aruba on January 15, 1986
Who has successfully completed all requirements for the Bachelor in Organization, Governance and Management qualification.
Awarded at Oranjestad, Aruba on the Thirtieth day of October, Two Thousand and Fifteen
Dean of the Faculty of Arts and Science
Rector of the University of Aruba

---

Awe nochi

# Mega Plus Jackpot: 925.000 florin!

**E SORTEO** popular Mini Mega a yega e suma di 650 mil florin y cu dos florin mas bo por gana e "bonus", cual t'e Mega Plus, cu tin e suma di 275 mil florin extra! Esaki ta haci cu awe nochi esun cu gana e Mini Mega y a cumpr'e combina cu su Mega Plus ta gana un premio gordo gordo di 925 mil florin.
Hunga Mini Mega ta facil: Sea bo ta cumpra e ticket loco of ta pidi e rebendedo pa bo numbernan faborito. Scoge cuater number entre 1 pa 30 y un megaball entre 1 pa 15. Esaki ta costa Afl. 5 y bo ta gana e premio di Mini Mega ora bo tin tur number di e sorteo corespondiente corecto. Si bo a añadi bo Mega Plus pa solamente Afl. 2 mas, bo ta gana Afl. 275 mil extra riba e premio di Mini Mega.

Pidi cualkier rebendedo pa bo Mega Plus y haci e "Friday the 13th" aki uno di HOPI suerte ganando e tremendo suma completo di Afl. 925.000!



Week end tras di lomba tabata tin "Palomarga Finals"

# Mad Max & Easy Racing a sera aña den gran forma!!!

**DIAHUEBS** tabatin e Test & Tune Night sigui pa diabierna riba e prome dia di careda cu a presente cu algun problema cu e timing system sigui despues cu awasero cu a pone cu mester a cancela e careda di e dia ey. Diasabra a sigui cu e schedule di diasabra y aki den Jr Dragster ta Christine Fingal ta titula Campeon. Algo pa agrega cu Christine Fingal tabatin un tremendo aña di cual el a gana 4 di e 5 caredanan cu tabatin di Jr. Dragster y a sali dos biaha Sub Campeon den categoria cu Scooters.

Den bromer a core 2 categoria cual ta Quick 16 cu Junior Fingal (Padrot) a titula Campeon y den Crazy 8's cu porcierto ta prome biaha ta core aki na Aruba y aki ta Angelo Ras (Gelo) ta titula Campeon..

Esey tabata un señal cu Mad Max & Easy Racing no ta haci wega cu niun categoria...

Diadomingo a continua cu e schedule di diabierna y den Sportsman Bike, Errold Ridderstap a sali Sub Campeon. Asina nos por conclui cu Mad Max & Easy Racing a sera aña super bon!!! Diasabra awor 14 tin Street Legal Finals y djey nan lo load pa bay representa Aruba na nos hermana isla Curacao...

Gradiciendo na tur nos famia y fanaticonan y sin laga afo nan sponsor cu ta haci tur esakinan posibel na Kendall Motor Oils.




## SETAR ta ofrece pakete di UFC Network p'e pelea di Rousey contra Holm diasabra awor

**SETAR** ta ofrece su pakete di UFC Network (na Spaño) pa tur cliente cu ta gusta e eventonan di UFC. Esaki specialmente p'e pelea tan spera diasabra awor dia 14 di november 2015 di e conocida Ronda Rousey contra Holly Holm.

E pelea aki ta uno hopi interesante, pasobra tur hende kier wak si Holm ta logra gana e pelea contra e "undefeated" Rousey, cu tin te cu awor tur su peleanan profesional gana.

E canal ta yena cu diferente programacion, incluyendo tur e peleanan grandi. E ta wordo transmiti riba canal 120 y den HD 360 di Cable Digital.

Pa aplica por yama SETAR na 525-1700 of pasa personal na cualkier Teleshop di SETAR of SETAR Store.








MiSETAR

MY PROFILE

Overview Profile

Profile Login

Profile picture

Edit picture

Full name: Cliente Contento

First name: Cliente

Last name: Contento

Primary mobile number: 5690000

This number will be used to contact you

SMS notification: Enabled

Receive text message when invoice ready

E-mail: clientecontento@setarnet.aw

Birth date: Day Month Year

Sex: -- Select sex --

Cancel Save changes

# Ricibi notificacion di bo cobransa via SMS via MiSETAR

**SETAR** ta introduci un servicio nobo y completamente GRATIS, awor bo por ricibi notificacion via SMS na momento cu e cobransa ta cla.

Pa activa e servicio di notificacion via SMS mester login den MiSETAR, click riba 'My Profile' parti ariba banda drechi di e screen, Escoge pa activa 'enable' e servicio di notificacion di SMS di MiSETAR.

Controla e number di celular cu tin como 'Primary mobile number' p'e notificacion yega n'e number desea.
E contenido di e SMS ta consisti di e suma di e cobransa y e ultimo dia cu por page. Pa mas informacion por tuma contacto cu servicio di cliente di SETAR na 114 of via email customercare@setar.aw

# Sra. Akenaz de Cuba Alvarez a gradua na UA



**DIAHUEBS** 12 di november 2015 a gradua di Facultad di Ley na Universidad di Aruba sra. Akenaz Xsabelli de Cuba Alvarez.
El a gradua despues di defende su tesis titula: "Handhaving voor de naleving van het CITES verdrag in verband met de natuurbescherming in Aruba".
E comision di examen a consisti di mr.dr.V.V.R. van Bogeart, prof.dr.M.A. Heldeweg y mr.dr. G.A.E. Thodé.
Universidad di Aruba ta felicita sra. De Cuba Alvarez cu su logro.




Esfuerzo comun di Universida

# Feria di Ed Salud 201 un e






**ARIA JAMES** di EPI y su co-studiantenan no por a kere e cantidad di interes cu tabatin p'e prome Feria di Educacion y Salud cu nan institucion a organiza hunto cu Universidad di Aruba, UA y Instituto Pedagogico Arubano, IPA. Aria James tabata entre e studiantenan di EPI encarga pa parti foyetonan informativo cu informacion di e feria. Un feria cu a brinda hobennan e oportunidad pa no solamente haya un chispa di e experiencia di un trabou militar, pero sigur haya un vision kico nan futuro profesional lo por ta.

Mayornan cu a mira cu tin hopi opcion na Aruba mes pa nan yiunan por sigui nan estudionan mas avanza. Esey tabata e intencion tambe di e Feria di Educacion y Salud 2015, organiza den fin di siman na YMCA San Nicolas. E feria tabata organiza cu e meta pa informa comunidad di diferente estudio y curso cu Aruba pero tambe islanan ruman ta ofrece.

No solamente institucionnan educacion y profesional a haci uzo di oportunidad pa expone nan producto, pero alumnonan hoben, nan mayornan y hasta adultonan cu interes pa expande nan posibilidadnan di crece profesionalmente a haci bon uzo di e oportunidad.

For di mainta tempran a sera e caminda dilanti YMCA p'asina Arumil y Cuerpo di Bombero por a pone nan ekiponan p'e demostracionnan cu a resulta masha popular. E ekipo di K-9 di Cuerpo Policial tambe a haci un impacto serca particularmente e hobennan.

Paden e tereno di YMCA mes, diferente organizacion, for di Cuerpo Policial di Aruba te na Universidad di St. Maarten a ekipa nan



ad di Aruba, IPA EPI a resulta

# ducacion y 15 tabata exito




kioskonan cu tur informacion posibel. Y e tabata necesario, pasobra particularmente den oranan di mainta y despues di merdia, e fluho di hende cu tabata bishita tur tabata constante y cu hopi gana di acumula mas informacion posibel.

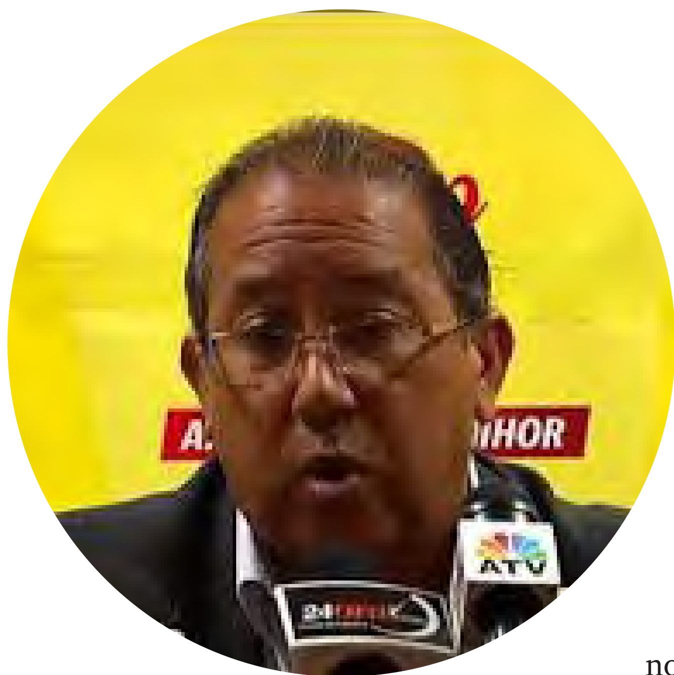
E institutonan presente tabata University of Curaçao, University of St. Maarten, Xavier University na Aruba; Universidad di Aruba; EPI; IPA; Avond Havo; Openbare Leergangen Aruba (Scol di Ofishi di Anochi); Departamento di Trabao; Departamento di Enseñansa y Ibero American Highschool. Colegio San Nicolas, DOC Opleidingen, Studielening Aruba, Sociale Vormings Traject y e agencia di coaching y guia pa scoge carera basa riba talent. Umoja tambe tabata presente, IMSAN y Wit Gele Kruis tambe a atende e feria, den e caso aki pa contribui na un control di salud. Hoben y hendenan mas grandi tabata masha interesa p'e control aki cu particularmente IMSAN tabata ofrece. Wit Gele Kruis a enfoca pa duna informacion riba su campaña pa evita embarazo hubenil. Den otro palabra, e tabata henter un 'fiesta' di informacion.




Segun Teniente Moises Henriquez di Arumil, a dicidi pa participa n'e Feria di Educacion y Salud pa sostene e evento, ya cu e organizacion cu e ta pertenece na dje ta para pa educacion, cu ta algo cu ta "bon pa tur hoben." E cantidad di hoben cu a bishita e tent di Arumil tabata hopi, y un motibo por tabata e posibilidad pa haci algun di e ehercicionan cu ta rekeri pa militarnan keda den bon salud fisico. Arumil te yen actualmente, y pa 2017 lo tin un klas nobo.








# Baba Herde ta biba ainda den storia bunita, mientras Paul Croes ta confirma realidad amargo

**CU MASHA** asombro Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen a tuma nota cu Baba Herde, lider di fraccion di AVP ainda ta biba den e mundo di fantasia di Mike Eman cu economia di Aruba ta esun mihor den Reino Hulandes y region Caribense.

Esaki ni un siman despues cu Minister di Trabao, Paul Croes a sali afo y a confirma e realidadnan amargo di nos economia na unda p.e. tin 28,8 % di hubentud ta sin trabao.

Baba Herde ta mira un economia creciente na unda no tin problema di desempleo, no tin problema cu poder di compra, no tin problema cu negoshinan ta sera, cu no tin problema di pobreza.
Casi bo por puntra bo mes ta unda Baba Herde biba of na unda e ta hinca su cabez pa no wak e realidad! E no ta lesa corant, e no ta scucha radio? Pio ainda e no ta lesa e tantisima raportnan cu tin y cu ta elabora riba e cantidad di problemanan cu ta azota nos pais.

Ta dicon Baba Herde ta kere cu Aruba tin un CAFT riba su lomba, pa pret? No Baba!! E problemanan ta serio y bo mester stop di sigi manipula cu cos ta bon na Aruba.

Paul Croes ta confirma e realidad cu tin hopi desempleo y problemanan social, pero segun Parlamentario di MEP, Juan Ady Thijsen ta lamentable cu Minister Paul Croes di Asunto di Trabao y Asunto Social ta bin cu solucionan robez cu consecuencianan grave pa cu e pueblo.

Pa Aruba sali for di su problemanan mester cuminsa di acepta erornan cometi y bisa e berdad anto busca solucionan adecuado.
Segun Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen mester pone un paro na manipulacion y gañamento di pueblo, pio ainda dor di lider di fraccion di AVP, sr. Baba Herde kendee su tarea primordial ta pa controla Gobierno.

---

Den Accion di Bario

# Prome Minister Eman a bishita e bario di su infancia, Klip

**PA YA** algun tempo caba habitantenan di Klip tabata solicita bishita di Prome Minister Mike Eman hunto cu su ekipo di Accion di Bario.

Porfin ayera diahuebs mainta a cumpli cu e peticion. Su presencia tabatin un tono special como cu, naturalmente, Premier a sinti su mes inmediatamente na cas.
Hunto cu ekiponan di Serlimar, DOW, Sociale Zaken y GKMB, a recore varios di e cayanan realisando trabounan di limpieza, control y asistencia na bienestar di e habitantenan.

Na final di e recorido, e mandatario a confesa cu tabata un momento yen di nostalgia ya cu un bes cu el a cana den e cayanan di e bario, di biaha el a sinti con el a bay bek den tempo pa recorda su añanan di infancia.
E sentimento aki tabata reitera p'e caranan conoci cu a ricibi' e den cada cas pa hunto recorda tempo di nan tempo.
Famianan manera Celaire y Colina tabata sinta pafo ta ward'e pa cumind'e y combersa.

E sentimiento di bon bini tabata evidente na tur e otro cas tambe. Sea ta pa elogia su vision pa cu nos pais, of pa dun' e un ke otro recomendacion, habitantenan tabata contento di por tin e oportunidad di papia cu e Prome Minister directamente y na un manera personal.

E peticion mas comun ta pa aceranan cu pavers mescos Gabinete Mike Eman a haci na otro barionan rond di Aruba.
Esaki ta un deseo cu e Premier ta haya cu ta na su lugar mirando cu ta un bario cu tin mas di 20 aña sin haya un renobacion di su infrastructura.

E mandatario a primitni di traha riba esaki hunto cu su colega, Minister Sevinger. Esey ta inclui tambe aspectonan di riolering cu mester mehoracion.
Algo notabel den e edicion aki di Accion di Bario t'e cantidad di persona cu a probecha di e oportunidad pa benta sushi y obhetonan afo y a prepara bon p'esaki.

Adicionalmente, Serlimar a percura pa bay cu algun auto bieu cu tabata riba terenonan habri. Esaki a alegra e habitantenan mas mirando cu tabatin molester y miedo pa bestianan cu por tabatin.
Siman tras di siman Prome Minister Mike Eman y Accion di Bario ta yega na otro bario rond di Aruba y ta bay alagando su habitantenan mas contento di e apariencia di nan becindario y mas orguyoso di tin Mike Eman como gobernante di nan isla.

# Gabinete Mike Eman ta coriendo pa su responsabilidad, mientras cu problematica di turismo venezolano ta bayendo for di control

## Otro acto di Mike Eman su "Circo Politico"



**"PA NINGUN** di nos cu ta bibando na Aruba ta un secreto cu e exodo di ciudadanonan Venezolano ta lagando resultadonan negativo pa nos comunidad. Como pais chikito, un fluho asina grandi y descontrola di turistanan Venezolano di e categoria "lastra maleta" of "raspa tarjeta", ta birando visiblemente perhudicial den diferente aspecto di nos bida diario", segun Parlamentario di MEP, Chris Romero.

"Maske cu ta berdad cu e turistanan aki ta contribui pa nos economia keda draai, esaki tin un costo hopi mas grandi pa nos comunidad.
Nos no por sera wowo n'e realidad cu nos ta bibando actualmente na Aruba. Un realidad tristo y te hasta spantoso ora cu nos mira con e cifranan di criminalidad a subi y ta keda subi, cu consecuencia cu nos niun ta sinti nos mes sigur mas".

E Aruba di awe no t'e Aruba di ayera, unda cu nos por a drumi anochi cu bentana y te hasta porta di cas habri, sin tene miedo cu nos lo por bira victima di ladronicia. Y loke ta mas preocupante ainda, ta ora cu nos mira con nos turistanan ta bira victima di atraco casi diariamente.
E Aruba trankil y sigur, e "One Happy Island" cu nos tabata orguyoso di propaganda internacionalmente como paraiso turistico, no t'ey mas.
Pero, kico Gabinete Mike Eman ta haciendo pa alivia e situacion y trece control bek?, Chris Romero kier sa.

"Nos por mira cu mientras Minister di Husticia ta bisa cu ta un percepcion nos tin cu Aruba ta sufriendo na man di criminalidad, e realidad ta cu tur dia noticiero y corantnan ta mustranos lo contrario.
Tur dia nos ta lesa den prensa noticianan desagradable y angustiante di atraconan y hortamento.Un realidad amargo cu nos ta obliga di enfrenta awor, ta cu criminalidad ta den su maximo punto desde cu e exodo Venezolano a cuminsa tuma Aruba over.

Pero ora di puntra Minister Dowers kico e mes como Minister responsabel di e cartera di Husticia ta haciendo pa controla e situacion aki, su contesta ta irealistico y visiblemente sin resultado.
Na un banda nos tin un Minister di Turismo cu ta hungando heroe, y ta labando man pa no asumi ningun tipo di responsabilidad den e problematica cu ta andando. Di un otro banda nos ta mira cu Minister Sevinger a haya ta bon pa kita importancia n'e asunto bisando cu solamente 4% (4000) di cada 100 mil turista Venezolano, ta keda Aruba pa traha ilegalmente.

Mirando e cifranan cu tin circulando di e cantidad di turista Venezolano cu ta drenta Aruba, nos por deduci facilmente cu tin, segun calculacion di Minister Sevinger, mas o menos 9 mil Venezolano ilegal na Aruba actualmente. Pero esaki aparentemente, no ta un problema den wowo di Minister Sevinger. Ta bisto cu ningun Minister concerni kier actua y mucho menos tuma responsabilidad. Nan ta prefera di asumi postura di un avestruz y hinca cabes bou tera, lagando asina e problema sigi escala sin tuma ningun paso concreto pa realmente duna nos comunidad un alivio. Un biaha mas nos tin cu duna Minister Bermudez rason, Gabinete Mike Eman ta simplemente un circo politico...!, Chris Romero a conclui su preocupacion.

Dianan 27, 28 y 29 di november proximo

# Dianan yena di actividad na Joe Laveist Sport Park

**E DIANAN DI** e reapertura oficial di Joe Laveist Sport Park lo ta yena cu actividad. Comision re–apertura Joe Laveist Sport Park hunto cu Aruba Sport Unie (ASU) ta sigui traha masha duro mes riba e re-apertura di Joe Laveist Sport Park dianan 27, 28 y 29 di november proximo cu diferente actividad y evento.

Diabierna 27 di november di 9 or di mainta te cu 7 or di anochi, lo inicia cu e encuentro Internacional di Aruba Volleyball Association, seccion Beach Volleyball cu lo tin 10 wega pre-eliminar entre Aruba y Corsou den categoria Dama y Cabayero. Pa 7 or di anochi lo sigui pa ceremonia oficial cu e veteranonan, show di baile y fireworks.

Un di e highlight sigur lo t'e encuentro Internacional di Baseball na unda Corsou y Aruba. Wild Cats di Corsou lo enfrenta All Star Team di Aruba cu lo cuminsa pa 8.30 p.m.Na mesun momento y na un otro parti di Joe Laveist Ballpark, Aruba Boxing Association lo tin peleanan di boxeo entre Aruba y Corsou.

Tambe pa 8.30 p.m. lo inicia e torneo di Domino di Aruba Domino Bond cu lo tin partidonan entre miembronan di Bond. E dia aki Le Groove lo pone ambiente.

Diasabra 28 di november 2015, e Comision re–apertura Joe Laveist Sport Park lo uni nan mes na acto oficial di Beach Volley cu lo honra 7 persona. Pa 10.00 a.m. Club Advance tin presentacion di gymnasia di e atletanan cu a representa Aruba y haci un magnifico presentacion y resultado na Panama e aña 2015.

11.00 lo sigui e di dos partido di baseball cu ta e prome wega di dobel header entre team seleccion Aruba 1 contra team seleccion Aruba 2.

Aruba Volleyball Association seccion Beach Volleyball tin su ultimo 5 weganan pre-eliminar Aruba contra Corsou den Categoria Dama y Cabayero. Tambe lo sigui e peleanan di Aruba Boxing Association entre Aruba y Corsou. Aruba Atletiek Bond lo tin weganan di hobennan atleta cu "Run and Long Jump y Javelin Trow y High Jump. Pa culmina e dia aki pa 8.30 p.m. e di tres partido entre team seleccion Aruba 1 Playa lo ta contra team seleccion Aruba 2 San Nicolas. Diasbara Oreo lo pone ambiente.

Diadomingo, 29 di November 2015, e dia ta inicia pa 9or di mainta na unda Aruba Volleyball Association seccion Beach Volleyball lo tin su 4 weganan di semi final y final categoria Dama y Cabayero. Sigui pa Lifida cu 5 wega di futbol cu lo ser hunga pa U-13 mas 4 club. Tambe lo tin seccion di zumba pa Roseanne Ruiz.

Pa 1or lo tin un partido di baseball South League. Tanto Aruba Beach Tennis y Aruba Domino Bond lo tin weganan den diferente categoria. Mientras cu Atletiek Bond lo tin weganan di hobennan y Aruba Boxing Association lo sigui cu peleanan entre Aruba y Corsou.

Pa 18.30 lo tin e partido final di Baseball pa campeon y sub campeon di e torneo di Joe Laveist Sport Park entre team seleccion Aruba contra baseball team di Corsou Wild Cats. E dia aki Tsunami lo pone ambiente. Fundacion di Facilidadnan Deportivo cu ta maneha Joe Laveist Ballpark ta trahando duro duro pa keda cla p'e evento.

Hinca e fechanan den bo agenda, e invitacion sigur ta pa un y tur en special e hubentud pa bin disfruta di deporte cu lo inicia cu e re-apertura dia 27 di november, 28 di november e MLB Stars y diferente wega dia 29 di november."Take me back to the Ball Game!" - Aruba ban Pariba!

Bishita nos Facebook pagina y keda al tanto di tur loke ta bay pasa riba e dianan importante aki pa San Nicolas, Deporte y Aruba en general.







# Muher a lanta fundacion Cas pa Animal

**RELACIONA** cu diferente keho cu a wordo haci relaciona cu un habitante na Paradera tin demasiado cacho ta haci desorden y tambe cu enfermedad di cuero, Polis a bolbe bay diarazon 10.00, n'e cas na Paradera. Polis a bati na porta, pero ningun hende no a habri. Un bisiña a aserca Polis y a bisa cu varios biaha a pidi ayudo y cu e muher supuestamente ta opera un asilo di cacho y no ta bon di cabes y ta forma molester p'e becindario. Un rato despues Polis a logra localisa e muher, un tal K. kende ta bisa cu e ta maneha un fundacion Cas di Animal. E ta na altura di e preocupacion di e bisiñanan y e ta mudando e animalnan na Kibaima, pero tur cos a cla y solamente e ta wardando riba DOW pa traha un caminda p'e bay n'e tereno.
E ta bisa cu e lo traha un carta pa parti p'e bisiñanan y pidi nan pasenshi, te ora e keda cla.

# Cu habitante den kamber, ladron ta horta den sala

Asistencia di Polis a wordo pidi diarazon 12.30, na adres na Seroe Janchi pa un ladronisia. N'e cas e muher S.V. ta bisa cu mas o menos 12.00, e tabata traha den su kamber, ora cu el a tende cachonan ta blaf.
Ora cu el a sali pa mira den sala, el a nota cu desconoci a kita a stekkernan for di e television y tambe nan a bay cu e Playstation 4 cu dos control y un wega a wordo horta. E ta bisa cu e porta di su sala tabata habri y ta supone cu e ladronnan a drenta eynan. Polis a tuma e keho.

# Ladron ta probecha di auto habri

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diarazon 11.27, na Boca Catalina pa ladronisia den un auto.
Eynan e turista C.B. a bisa cu el a pone e auto di huur 11.15, pariba di e beach y despues di mas o menos cinco minuut el a bay n'e auto y a mira cu ladronnan a bay cu su articulonan valioso.
E ta bisa cu e no a laga e auto sera na yabi. Polis a tuma e keho.
Segun C. supuestamente un homber bisti cu un T-shirt oranjo, color scur y postura grandi a horta den e auto, como cu el a mira cana banda di e auto.

FCCA
FUNDACION CAS pa COMUNIDAD ARUBANO

ta anuncia fayecimento di

**Sr. Johnny Anthony Marino Marcano**

Na bida tata di nos colega Jeanine Marcano

Nos profundo condolencia ta bay na nos colega Jeanine y demas famia.
Hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Johnny sosega na paz.

Gerente y Personal

FUNDACION CAS PA COMUNIDAD ARUBANO




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca y su recuerdonan y tur loke el haci y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curazon;
"Abo Lo Yama, i ami lo contesta'Bo; lo Bo anhela na e obra di Bo mannan (Job 14:15)
Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento trágico di nos Esposa, Mama, Wela, Suegro, Suegra, Ruman y Tanta:



***Maria de Los Angeles Rasmijn-Perez***
*4-7-1937 – + 3-11-2015

Na nomber di su:
Esposo : Thelmo Rasmijn

Yiunan: Pedro y Sharine Franken-Giel y famia
Djanyra y Janny Thiel-Franken y famia
Jose Angel Osorio y famia na St. Domingo
*Rosita Abreu y famia na St. Domingo
Amanda Abreu y famia na St. Domingo

Nietonan: Jarred Thiel, Kevin Franken, Shanisse Franken, Keevian Franken, Janaris Thiel, Jayden Thiel na Aruba y demas nieto y bisanietonan na St. Domingo

Manera Nieta Darinella Geerman

Rumannan: *Victor Perez y famia na St. Domingo y USA
*Herman y Nena Perez y famia na St.Domingo y USA
*Simeon Perez y famia na St. Domingo
Ramon Perez y famia na St. Domingo
Pedro Perez y famia na Aruba y St. Domingo
Manuel Perez y famia na Hulanda
Dolores Perez y famia na St. Domingo
Cirano Perez y famia na St. Domingo y USA
*Maximo Perez y famia na St. Domingo
Reina Chirino y famia na Aruba y Hulanda
Carmen Perez y famia na St. Domingo
Mathilde Perez y famia na St. Domingo y USA
Lidia Perez y famia na St. Domingo
*Viviana Perez y famia na St. Domingo
Herminia Perez y famia na St. Domingo y USA

Suegro(a)nan: Alfonso (Poli) y Beatrix (Betty) Giel-Semeleer y famia
*Dominico (Coco) y Julia Thiel-Kelly y famia

Swa y cuñanan: Pancrasia (Gacha) Franken-Maduro
Manuel Rasmijn y famia
Greta Maduro-Rasmijn y famia
Urbano Rasmijn y famia
Rita Rasmijn y famia
Simon Rasmijn y famia
Theresita Angela-Rasmijn y famia
Marian Dirksz Rasmijn y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan y demás famia na Aruba, Corsow y Republica Dominica,Hulanda y USA;
Tur su rumannan Testigonan di Jehova y famia van Romondt, Famia Ras y su coleganan di hopi aña di ATCO.
Demás famia; Perez, Franken, Rasmijn, Giel, Thiel, Chirino, Garcia, Halley, Nuñez, Wernet, Robert, Ras, Semeleer, Kelly. Si den nos tristeza nos por a lubida famia of nomber nos ta pidi dispensa.

Acto di entierro lo tuma lugar Diabierna 13 November 2015 na di Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Macuarima 10L for di 2'or di merdia, lo tin un discurso y después lo sali pa lugar di entiero na Santana Publico na Sabana Basora.

Lo tin ocasion pa condelencia Diahuebs 12 November na Aurora Funeral Home, for di 7:00- 9:00 di anochi na Cumana 76.

Preferibel color alegre.
Despues di entiero lo no recibi bishita di condolencia na cas.

## Gradicimento

Duna Gracia na Señor, como cu E ta bon, Su Amor ta Eterno.
Salmo 118.1
Durante temporada asina dificil, boso atenshon a nifica asina hopi ! Cu Curason di gratitud i aprecio, juinan i demas famia di




### *Bartola Kelly-Everon,*

kier a gradici na tur cu a juda, sostene nos cu presencia, den pensamento i orashonnan, durante enfermedad, fallecimento i entiero di nos Mama.
Masha danki !
*Wit Gele Kruis, Roosje Angela, Carolina Caster pa nan cuido.
* Dr R.Anthony i asistent pa tur bishita i atenshon semper cu tawatin mester di dje.
* Personeel di HOH
* Pastor Rey Nares i Pastor Andres pa su bunita predicashi.
* Max Hassell, Ministerio Amigonan di Hesus i Maria, Grupo Peregrino Señor de Los Milagros, Legion di Maria, Sita & Rey.
* Aurora Funeral Home pa e bon servicio i e extra atenshon.
* Tur cu a contribui cu donashon na Stg Wit Gele Kruis.

Alaves kier a participa cu lo ta bai tin 3 Sto.Sacrificio di Misa na Iglesia Inmaculada Concepcion, pa descanso di su alma:
Dialuna 9 Nov'15 6.30 pm, Diaranson 11 i Diabierna 13 Nov'15 7or pm. Diabierna despues di Misa lo tin un Rosario na cas.
Na nomber di Juinan i demas famia.



## Gradicimento/ invitacion

Den nomber di su casa, rumannan y demas famia

Nos gradicimento specisl na tur famia, bisiña, conocirnan, amistadnan, tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion, sosten y Consuelo durante fayecimento y entiero di nos defunto stima;



### *Pedro Jacobo Luydens*

Mihor conoci como "Pedji"

Un danki tambe na Pastoor Jan, dokternan Gonzalez y Jonkhoff, San Pedro Paviljoen y Funeraria Aurora pa nan servicio excelente.

Alavez un invitacion pa Santo Sacrificio di misa na memoria di nos defunto stima riba; Diasabra 14 di November pa 7'or di anochi na misa Santa Anna na Noord
Diadomingo 15 di November pa 6'or di atardi na misa Santa Anna na Noord
Dialuna 16 di November pa 6 y mei di atardi na misa Santa Anna na Noord
Despues di e ultimo misa lo tin un
Rosario na cas Boegoeroei # 94

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Señor ta mi Wardador,mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde e ta pone mi sosega E ta hiba mi na awa tranquil; pa mi bolbe haña forsa.

Na nomber di su casa y famia



### *Eric Reginald Anthony Croes*

Mihor conoci como:"Reggy"

Nos kier a agradici tur esnan cu a hasi acto di presencia na entiero di nos ser keri.
Tambe nos kier gradici demas famia, tur su amistadnan, su bon amigonan y bisinjanan cu tabata sa di a companja nos Tur cu a manda flor, telegram y a hasi yamada. Na Dr. J. van Trigt y Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Ademas nos kier a invita boso pa tres santo sacdrificio di misa cu lo tuma lugar diasabra14 pa 7 pm, diadomingo 15 pa 5.30 pm y diamars 17 pa 7'or di anochi

## Ling Family Bereavement Thank You
## Famia Ling Gradicimiento

*The Family and Friends of*

**JORDAN SPENCER SU FUI LING**

are thankful for his love and his life. Jordan was a loving human being, a deeply compassionate soul and above all a beautiful mind. During his brief lifetime, he touched so many as we saw from the outpouring of love and affection throughout the past few weeks in Holland, Aruba and around the world.

Our family would like to take this opportunity to express our sincerest appreciation for the thoughtfulness presented to us and the love we have been given during our time of bereavement. We are heartened by your thoughts, prayers and generosity, which provided us profound meaning and comfort during this difficult time of loss and sorrow.

Jordan's memory and legacy will rest in the hearts and minds he touched far and wide. He will be missed and remembered but never forgotten. We are grateful to have loved him and to have been loved by him in return.

"Grief only exists where love lived first"
Franchesca Cox

Please note three consecutive services will be held in Jordan's memory at Pro-Cathedral San Francisco on the following dates.

November $16^{th}$ 07:00PM
November $17^{th}$ 12:00PM (noon)
November $18^{th}$ 07:00PM






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Hesus a bise: "Ami ta resurekshon y bida, esun cu kere den Mi, lo biba asta si e muri."
Huan 11;25



## Johnny Anthony Marino Marcano

*30-05-1959 - †06-11-2015

Na nomber di su:
Yiunan: Joandra y Rigoberto v/d Linden-Marcano
Jeanine y Julius Hart-Marcano

Nietanan: Janey, Alejandra, Aishley,
Engel-Lee y Riandra

Rumannan: Adolf Marcano
Sidney Marcano
Monica y Humphrey Koolman-Marcano
Roland y Rosaneth Tromp-Angila
Belinda y Kito Maduro
Arelys y Raul Romero-Peña

Subrina(o)nan: Lisandra, Cosney y Marilse
Mike y Angelo
Eugene, Jomar Andre
Rozaini, Mimi y Redsel
Alexandra, Kevin y Brendan
Clifton y Abigail

Manera ruman: Humphrey Francisco y famia
Manera tata: Ronald Tromp y famia
Mescos cu yiu: Dyanne Angel y famia
Su ayudante: Fela

Tanta y tionan na Aruba, Curaçao,Bonaire y Venezuela
Prima y primonan na Curaçao, Venezuela,Bonaire y Hulanda

Demas famia: Marcano, van der Linden, Hart, Evertsz, Kransen, Wong Fat, Koolman, Tromp, Maduro, Peña, Romero, Ras, Paskel, Geerman, Francisca, Zimmerman, Schoop, Pieternela, Catha-lina, Frans, Coffie, Oliana, Bulbaai, Monte, Hoyos, Sloop, Henriquez, Pietersz, Colina, Boekhoudt, St. Jago, van Seeters, de Freitas, Maria, Cardenas, Guda, Trenidad, Wout, Cecilia, Warning, Growell,Francisco

Ex-colega nan di Cuerpo Policial Aruba & Aviation Security World Wide Airport Aruba.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 14 di november 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 13 di november 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos momentonan di tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bendiciona Señor, O mi alma, y tur loke tin den mi, bendiciona Su nomber santo
Salmo 103:1

A bay pa uni su mes cerca su mama Lucinda Kock-Maduro (Eny) (dfm), su tata Isaias Maduro (dfm), su yiu Jasmine Vrolijk (dfm) y su ruman Valentino Maduro (dfm), nos querida esposa, mama, ruman, tanta, wela y amiga



## Hellen Veronica Vrolijk-Maduro

Na nomber di su:
Esposo: Farao Vrolijk

Yiunan: Yarmilla Vrolijk
Chandra Vrolijk y Igmar Lares

Nieta (o) stima: Aaden y Adrienne, Lisienne ,
Stacey y Lishaina
Rumannan: Rudolf y Rita Maduro-Vrolijk
Ronald Maduro
Lucette Maduro
Su sobrino(a)nan cu el a stima manera yiu: Mariluz, Cherylaine y Dolfito, Lisander y Vierge, Luegene y Jadrienne, Stephany y Francisco, Tommy y Karen
Tantanan: Stephany Hoffman-Maduro USA
Vda. Chichi Solognier y famia
Vda. Monica Dirks- Kock y famia
Vda. Irma Kock-Kelly y famia
Vda. Dora Kock y famia
Omo: Federico Kock
Madrina y Padrino: Monica Dirks-Kock y mr. Rijke
Cuña y swanan: Lourdes y Jaime Roos y famia
Ena Vrolijk y famia
Calixo Vrolijk y famia
Guillermo y Visaira Vrolijk y famia
Renato y Benita Vrolijk y famia
Leoncia Vrolijk
Cerilio Vrolijk y famia
Rita Vrolijk-Maduro y famia
Ex swanan: Andy Kock
Sonny de los Santos
Amiganan stima: Deta Tromp y famia, Sheila y Bubu Peña y famia, Diana Laurens-Kock y famia, Maria Caster y famia, Min. Paul Croes y famia
Prima ruman: Marcia Dirks y famia, Mina y Lita Maduro y famia, Ida Maduro-Dijkhoff y famia
Primonan stima: Ricardo y Elco Kock y famia y demas primo y primanan na U.S.A., Hulanda y Corsow
Bisiña hopi pega: Riri Dabian y famia
Famianan: Maduro, Kock, Vrolijk, Werleman, Dirks, Flanegin, Peña, v/d Linden, Lampe, Dijkhoff, Webb, Lares, Tromp, Croes, de los Santos, Geerman, Donata, Rasmijn, Wernet, Solognier, Roos, Arends, Wester
Amistadnan y clientenan di su exposicion cultural di obra di palo, numeroso amigo y conocirnan y tur cu di un of otro manera a aprecie y stime.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 14 di november na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Pastor de Vries na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 13 di november 2015 di 7'or pa 9'or di anochi

Despensa nos si den nos momento di tristeza a lubida un of otro persona.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cu Dios su voluntad, nos ta anuncia fayecimento di mi casa, nos tata,
Abuelo, bisabuelo y ruman:



## Jose Abraham Hernandez

Ex - empleado di Lago
Co-Fundador y Ex - Secretario
General di Petroleom
Workers Federation of Aruba (P.W.F.A.)

Na nomber di su
Esposa: Catharina Hernandez-Rasmijn

Juinan: Jaime (Jimmy) y Nelly
Romulo (Romy) y Baby
Johnny y Lucia
Andres (Andy) y Martine

Nieto/nietanan y bisanietos :
Camae Hernandez y jiunan na Merca
James Hernandez na Merca
Anna y Alex Thompson na Merca
Mandy Hernandez, Marvin v.d. Linde y jiunan
John Hernandez y Geraldin Robles de Medina
Derrick Hernandez y Melishka Paskel
Gail Hernandez-Chundro,
Emil Chundro y jiunan
Lana Hernandez ,
Jeremy Croes y jiu na Hulanda
Lenn Hernandez y Kylie Croes

Ruman nan na Venezuela

Sobrino y sobrinanan na Aruba y Venezuela

Swa y cuñanan: +Cecilia, +Anselmo Ras y famia
Paulus, Carmen Rasmijn y famia
Anna, +Nicomedus Panneflek y famia
Dominico Rasmijn y famia
Maria, Federico Angela y famia

Su bon amigonan sindicalista.

Su ayudantenan: Elizabeth Thelma (Morena)
Natasha Williams
Sharella Haynes

Amigonan di cas: Elvia y Adison Croes y famia
Lidia Thode y famia
Marcelo y Carmen Luisa Kock y famia

Demas famianan: Hernandez, Croes, Verschuur, Clauwaert, v.d. Linde, Thompson, Chundro, Guglielmi, Maduro, Franken, Ponse, Blok, Winklaar, Noguera, Rasmijn, Ras, Panneflek, Angela, Thode, Vrolijk, Ramak,
Guerra, Ramos, Arenas, Rodriguez.

Nos disculpa na amigos y famianan, cu pa motivo di tristeza, nos por a lubida di menciona nan.

Oportunidad pa duna condolencia ta: Diahuebs, Nov. 12, anochi 7:00 – 9:00 na Aurora Funeral Home.
Diabierna, Nov. 13, nos difunto stima lo ta na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta mainta, di
9:00 – 11:00. Despues di esaki, cremación lo tuma lugar den intimidad familiar.

Enbes i flor of krans lo tin un box pa donación pa Fundacion Alzeihmers Aruba

### Apertura rotonde di Ponton awe (diabierna) anochi

# E shoco t'e elemento cultural cu ta domina riba rotonde di Ponton



**TEAM** BoBario ta ehecutando e programa Pasco den Bario. Despues di diferente reunion a tuma e decision cu tur e rotondenan cu wordo decora mester tin algo di cultura di Aruba riba nan. Wendy's t'e empresa encarga cu decoracion di rotonde di Ponton cual tin su apertura awe diabierna, 13 di november.

Laila de Cuba di Departamento di Marketing di Wendy's ta envolvi den preparacion di e materialnan y henter e siman aki un grupo a bin ta trahando riba e material cu mester wordo poni riba e rotonde y cual lo wordo decora cu luznan di color. "E tema principal di nos decoracion t'e Shoco, como un di e simbolonan nacional di Aruba y conscientisa tur hende pa conserva nos parhanan y naturalesa." Rond di e tema principal di e Shoco ta decora e rotonde den ambiente di Pasco cu Kerstboom y strea y yena di luz.

A traha riba e materialnan durante 4 siman pa tur cos ta bon hinca den otro. Sra. de Cuba a splica cu hopi di e material aki, cu mester a welder, a tuma lugar na un otro sitio pa despues wordo transporta p'e rotonde. Pero tambe a percura cu no solamente a uza palo y hero, pero tambe tela di tal forma cu e decoracionnan riba e rotonde por luci durante dia tambe, mientras cu anochi e ta atrae mas atencion cu tur e luznan.

E empresa di Wendy's ta hopi entusiasma cu e proyecto aki, segun sra. Laila de Cuba. "Nos ta kere cu ta importante pa contribui cu e ambiente aki y ta kere den e pensamento di duna algo bek na comunidad. Wendy's ta traha hopi cu mucha pesey a scoge pa regala e anochi aki na Fundacion Autismo na cual ocasion lo entrega nan un donacion." Wendy's ta invita pueblo di Aruba, pero specialmente habitantenan di Ponton pa bin goza e anochi di celebracion cu ta inicio nan periodo di fiestanan di fin di aña. Ta bay tin musica di Paranda Ta Nos, cuminsando for di 6.30, pa no perde nada di henter e ceremonia di apertura cu lo bay tin un sorpresa tambe.

Sra. Laila de Cuba a splica cu Wendy's ta haya e proyecto aki uno tremendo, unda cu ta uni comunidad durante un temporada asina special.
"E ta algo bunita cu hunto nos tur por yuda adoptando un rotonde y pone Aruba di e forma aki den ambiente di Pasco. Cu inicio di e proyectonan aki, e hendenan ta sinti e ambiente di Pasco ...," sra. de Cuba a duna di conoce.

# Fundaçao Social Cultural Portuguesa ta celebra Fiesta di San Martin







5 sentidos

DIÁRIO DE NOTÍCIAS Sexta-feira, 1 de Agosto de 2014 31

5 sentidos

Dupla assinala 20 anos de carreira no mundo da música.

## Sandra&Ricardo actuam hoje na FNAC

A dupla de artistas Sandra&Ricardo continuam a celebrar os seus vinte anos juntos na música, com uma série de concertos no continente europeu, levando o melhor da música pelos países onde se encontra a nossa comunidade, anuncia um comunicado ontem à tarde difundido pela FNAC Madeira.

A dupla, acrescenta a mesma nota, apresenta um repertório dedicado aos seus "Dois amores" e com um "levantar do véu" do que será seu próximo álbum que marca um intercâmbio musical intercontinental com amigos artistas.

Amanhã, sexta-feira, dia 01 às 21h00, os artistas apresentam na FNAC um showcase de promoção deste projecto musical, anuncia a FNAC Madeira.

Fiesta di San Martin ta un fiesta tradicional Portugues cu ta wordo celebra como e dia di biña nobo, e dia di purba e biña Portugues. Un fiesta cu ta conoci y ta wordo festeha en grande na distrito di San Martin situa na costa sur oeste di capital Madeirense yama San Martin cu ta conecta e centro di Funchal Madeira y ta di e "conseho" di e distrito Camara de Lobos. E fiesta di San Martin ta un fiesta principalmente celebra na Portugal y Madeira na luna di november.
E fiesta aki ta presenta diferente tradicion Lusitana unda tin baile Portugues, cumindanan tipico y sin laga afor e "tasting" (e purbamento) di e smak di e biña Portugues cu a ser cosecha durante e luna di augustus y september.

E fiesta di San Martin ta asocia cu un espirito di convivencia y di solidaridad reforzando e lasonan di amistad entre amigo y famianan. E santo "Patrono" di e produccion di biña e dia aki ta San Martin, un soldad Romano, riba un dia cu tabata haci hopi frieu Martin a encontra un mendigo cu tabatin hopi frieu y malo y e mendigo a pidi'e yudansa. Como un bon soldad Martin a kita su capa y a duna e mendigo pa protehe di e frieu di ripiente e frieu a bay y e tempo a cuminsa bira mas calor y enberdad t'asina el a sosode.

## Celebracion

Na Aruba tambe ta celebra e dia aki en grande e aña aki diadomingo 15 di november awor na Fundacion Social Cultural Portugues mihor conoci como Club Primavera of Club Portugues. Directiva actual ta preparando e fiesta tradicional aki en grande, como parti di e celebracion lo tin algun artista invita. Ricardo y Sandra, 2 ruman cu ta celebra nan di 2 decada di careda artistico lo deleita e publico e diadomingo aki. Parti di nan trabou y nivel musical artistico cu e 2 hoben empresarionan ta den desaroyo continuo.

Ricardo ta publicitario y Sandra ta periodista y locutora. Como parti di e celebracion di nan 20 aña nan ta bishitando diferente pais caminda Portuguesnan ta biba. Den luna di november ta toca nos isla Aruba y nan ta bin celebra hunto cu e comunidad Portugues na Aruba y duna nan presentacion como aprecio n'e Cultura y e idioma Portugues. Directiva di Fundacion ta extende un invitacion na pueblo di Aruba cu ta encanta e cuminda , biña y musica Portugues pa bin gosa di un anochi ameno.

## Cuminda y Bebidanan tradicional Portugues

Como parti di celebracion aki no por laga afo cuminda nan tipico, y tradicionan, for di 4or di atardi lo tin oportunidad pa bin purba e plato principal Madeirense cu lo ta "Espetada Portuguesa", acompaña cu dushi Bolo do Caco. Tambe "Bacaloa a Portguesa", sopi tipico Portugues manera caldo berde. Lo tin bazaar pa ofrece cosnan dushi Portugues como "Bolo de mel", "Broas" y hopi mas, lo tin benta di Musica Portugues, Bandera y diferente souvenir.Y parti principal di e fiesta aki t'e purbamento di biña, lo bay tin diferente biña Portugues y Madeirense disponibel.

## Invitacion

Directiva kier a haci un invitacion personal na tur su miembronan, comunidad Portugues y Madeirense y tambe pueblo di Aruba en general pa bin diadomingo awor na Club Primavera pa bin celebra e gran Dia di San Martin cu lo cuminsa for di 4or di atardi entrada ta gratis. Nos lema como directiva ta pa mantene Bibo e Spirito y Cultural Portugues demostrando cu unda tin un Portugues eynan Portugal ta, y Portugal ta na Aruba.









# The Media Group N.V. & AWEMainta Congratulates AHATA on their 50th Anniversary









50
YEARS
AHATA
REPRESENTING ARUBA'S TOURISM INDUSTRY SINCE 1965




AVIS®
Rent A Car






50
AHATA

# One Of The Oldest Tourism Associations In The Caribbean




**EAGLE, ORANJESTAD.—**The Aruba Hotel & Tourism Association, AHATA, was first established in 1966 as the Aruba Hotel Association. Later, in 1987, in order to broaden the scope of the organization and include more members in tourism related businesses, the name was changed to AHATA, the Aruba Hotel & Tourism Association.

Original members, hotelier Ike Cohen and Publisher Rory Arends report that the Cactus Inn, Hotel Nassau, the Coral Strand Hotel and the Aruba Caribbean were the first members to join, they had their eyes on a prosperous future and they understood that tourism will eventually become a major economic pillar for the island. The seeds of collaboration between the private sector and the public sector were introduced as early as 1966 when Rory Arends at the time Commissionaire of Tourism and a government official joined the board of AHA as commissioner. The hoteliers and the government representatives banded together determined to explore marketing avenues for the island's emerging hospitality industry. Incidentally Arends will later become AHATA's CEO, and oversee the expansion of its role even further in the 90s. Local hotelier Ike Cohen went on to become the Caribbean Hotel Association's first recipient of the Golden Conch award, when the regional award was created in 1978.

AHATA's first modest headquarters were situated in Bubali, at a tiny office fondly referred to as the Bubali Hilton. The office later moved to the administrator's house. Henk Smouter who served the organization for 13 years, used his private residence as AHATA's command center. As the organization continued to grow, it moved into a historic building in Eagle, where it is still operating. The old guard house of the Eagle oil refinery was first rented, then with the help of Caribbean Mercantile Bank, purchased and refurbished to contain the nerve center of hospitality in Aruba, conveniently located just a few steps away from the government's Aruba Tourism Authority. Many famous names, movers and shakers of this community, went through an AHATA phase sometime during their illustrious career, some in an executive position – Michael Kuiperi, Anabela Peterson, Adwina Arends, Fritz Israel; some as Association Presidents – Jan de Ruiter, Brian Reeves, Gerrit Griffith, Ed Malone, Hendrick Santos, Eduardo de Veer, Alex Nieuwmeyer, Jeff Lesker, Alfonso Riveroll, and Jorge Pesquera. Significant changes in AHATA's structure were made by President & CEO Jorge Pesquera.

They were aimed at delivering superb marketing support and membership services, distinguishing AHATA as one of the premiere hotel and tourism associations in the Caribbean.



AHATA hosted the completely re-organized Aruba Meeting & Convention Bureau, with Vice Presidents Mayline Menendez & Donna Del Gallo, executives Charly Ibbara and Adwina Arends. They are assigned great responsibilities in working a dynamic full time marketing organization, under the leadership of Scott Wiggins, Senior Director of Sales and Marketing for North America and Director of Operations for the Aruba Meetings and Convention Bureau.

In the office Dyane Vis, Nathaly Wouters, Francie Croes and the ever helpful Anky Nucete as well as hotelier Ed Malone, in charge of special projects, did their share in supporting the organization which was made up of airlines, attractions, banks, car rentals, communication companies, Destination Management Companies, wedding organizers, restaurants, publications besides naturally hotels, resorts and development companies.















During its 50 year existence, A.H.A.T.A. has come to be recognized both in Aruba and overseas as the primary private sector representative of Aruba's tourism industry. Hotels and resorts, destination management companies, the airport, banks, restaurants and small service providers now form part of one of the most well respected tourism associations in the entire Caribbean.

A.H.A.T.A's mission is to support the building of the brand of Aruba and to ensure a satisfied Aruba visitor through first, its membership on the board of directors of Aruba Tourism Authority (A.T.A.), and secondly by advocating labor, fiscal, environmental and cost of doing business issues, as well as offering opportunities in networking, education and a greater degree of visibility and industry participation.

A.H.A.T.A boasts a small professional staff, led by the President and C.E.O, Mr. Jim Hepple. With the support of a diverse member base, the Association maintains a close working partnership with the Aruba Tourism Authority, (A.T.A.), and collaborates with other non-governmental organizations including the Chamber of Commerce, the Aruba Trade Industry Association, the Aruba Timeshare Association, the Main Street Merchants Association and the San Nicolas Business Association.

A.H.A.T.A will celebrate this remarkable 50 year milestone on Friday, 13th November, 2015, in the Marriott Grand Ballroom where its staff and members will have the opportunity to combine business and networking with pleasure.



Caya Ewald Kurt Biemans
Hotelero y Pionero den Turismo Sostenibel na Aruba




# Who we are:

## AHATA is a non-profit association powered by its members

*The 80 member companies run the breadth of the tourism industry, from large hotel properties and timeshare resorts to activity companies and small service providers. The combined strength and knowledge of our members enables AHATA to move forward in enacting positive change within the industry. At the end of the 1950s Aruba began to develop its tourism industry and saw the opening of its first luxurious hotel on Palm Beach; The Aruba Caribbean Hotel-Casino. More hotels followed and the Aruba Hotel Association (AHA) was founded in September 1965 and had the basic objective of promoting cooperation between its members and other agencies which were directly or indirectly involved in the welfare of the tourism industry of Aruba. As the years went by the association expanded its influence and in 1987 the AHA was renamed the Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) the name it goes by today.*

### How we work:

AHATA functions on a variety of levels, always keeping in mind the end goal of building the brand of Aruba while ensuring a satisfied Aruban visitor. Our three core functions include:



Influencing the marketing of Aruba through AHATA's membership on the Board of Directors of the Aruba Tourism Authority.
Advocacy (issues including labor, fiscal, environment and cost of doing business) Membership Support (offering opportunities in networking, education and a greater degree of visibility and industry participation)
AHATA has a small and professional staff of three led by the President & CEO. With the support of a diverse member base, the Association maintains a close working partnership with the Aruba Tourism Authority and collaborates with other non-governmental organizations, such as the Chamber of Commerce, the Aruba Trade and Industry Association, the Main Street Merchants Association and the San Nicolas Business Association.

### Our position:

During its 50 year existence, AHATA has been recognized as the primary representative of the Aruba tourism industry for the private sector, not only in Aruba but also abroad. In the region, the Aruba Tourism Authority (ATA) and AHATA have been mentioned on several occasions as an example for other islands when referring to "how to manage tourism". There is a remarkable respect for Aruba in the circles of CTO (Caribbean Tourism Organization), CHTA (Caribbean Hotel & Tourism Association), and CSHAE (Caribbean Society of Hotel Association Executives).

## *The creation of the new ATA Board*

In September 2009 a new government of Aruba was elected and immediately began the process of implementing one of its campaign promises, that is to create a joint private/public sector Board to manage the spending of the Aruba Tourism Authority.After extensive negotiations between AHATA and the Ministry of Tourism Memorandum of Understanding was signed on March 25th 2010 agreeing that the Government's room tax, which was set at 6% at that time, would increase to 7.5% and that the 2% room toll which was voluntarily assessed by AHATA member hotels would be converted into a mandatory 2% room tax to be paid by all hotels thus increasing the total room tax to 9.5%. The proceeds of this 9.5% room tax would then go to an independent fund to be used by the ATA solely for marketing activities and was to be managed by a seven (7) person Board of Directors of which AHATA would appoint three. Three other would be appointed by the Minister of Tourism and the seventh independent director would be nominated by the six directors and appointed by the Minister of Tourism.

Legislation confirming this agreement was passed in February 2011 and the new ATA Board held its first meeting on Wednesday March 16th 2011. The directors appointed by AHATA on this Board are Mr. Ewald Biemans, Mr. Warren Stanley and Mr. James Hepple.



# AHATA's new role

**THE** main implication of this agreement was that AHATA would no longer receive the income from the 2% room toll to finance its own marketing activities as these activities would now be undertaken by the ATA. Consequently AHATA has redefined itself and its new central purpose is:-

To protect, direct and influence the tourism industry of Aruba by engaging the public sector to ensure room tax funds are properly allocated, effectively spent, and marketing plans are properly executed to grow rev-par and visitor spending.

**AHATA's key tasks.**

To have a strong and effective representation on the ATA Board.

To build value for all members and grow the association by understanding their needs and delivering solutions. This will focus on education, advocacy, safety, becoming a centralized point of communication and information about business conditions, environmental sustainability, and product enhancement and quality.

To provide community service and to generate public awareness and, by so doing, to groom the next generation of Arubans to be involved in the tourism industry.

**AHATA will achieve these tasks by:-**

Having an active and engaged Board and membership working to achieve our vision.
Having an effective staff working for the association.
Having the resources to fund our efforts.
Having the legal framework to accomplish this, that is to have appropriate by laws and articles of association.
AHATA will adhere to the following core values
Committment to the success of Aruba.
Accountability.
Respect and integrity.
Ethical behavior.
Membership/community equity.
Responsiveness, accessibility and efficiency.
High standards and professionalism.
A committment to learning and education.
A committment toward constant innovation.
In summary our four (4) main goals are:-
To be the private sector marketing advocate for the tourism industry of Aruba.
To be its members primary resource for quality and professional membership services.
To be the public lobbyist for its membership.
To channel the collective strength of our membership to forward our industry's interests.







